



# Biuletyn

## MIASTA MILANÓWKA

www.milanowek.pl

ISSN 1508-6666

Nr 3 (2004)

Ojcie Świąty,  
Ty jesteś w Domu, my jeszcze w Gošcinie

Nieutuleni w bólu i żalu po utracie wielkiego Sojuszniaka Pokoju,  
Orędownika Dialogu ze wszystkimi ludźmi,  
Apostoła Miłosierdzia, Niestrudzonego Pielgrzyma



**Ojciec Świąty Jan Paweł II**  
Pamięć o Tobie Ojcie na zawsze pozostanie  
w naszych duszach i naszych sercach

*Burmistrz Jerzy Wysocki  
Przewodniczący Rady Wojciech Wlazło  
Radni Miasta Milanówka  
Pracownicy Urzędu Miejskiego*

## Z prac Burmistrza Miasta Milanówka

w okresie 2 marca – 14 kwietnia 2005 r.

Burmistrz

1. Wydał zarządzenia w sprawie:

a) sprawozdania z wykonania budżetu miasta Milanówka za 2004 r. (tekst sprawozdania publikujemy na stronach 3-12),

b) zmian w budżecie miasta na 2005 r., zwiększa się dochody i wydatki budżetowe o zwiększone kwoty dotacji w dziale 852 – Opieka społeczna w następujących rozdziałach:

– Rozdz. 85212 o kwotę 40.000,00 zł z przeznaczeniem na realizację świadczeń rodzinnych,

– Rozdz. 85214 o kwotę 21.000,00 zł w tym 14.000,00 zł z przeznaczeniem na zasiłki obligatoryjne oraz 7.000,00 zł na wypłatę zasiłków okresowych.

dokonyje się przeniesień między paragrafami w planie wydatków w rozdz. 60016 – drogi publiczne gminne z przeznaczeniem na zakup rur typu VIPRO.

c) regulaminu komisji przetargowej dla przygotowania i przeprowadzenia postępowań o udzielenie zamówienia publicznego dla Gminy Miasto Milanówek,

d) ustanowienia dnia wolnego od pracy w Urzędzie Miejskim w Milanówku (08.04.2005 r. - piątek),

e) realizacji programu „Przejrzysta Polska 2005” (szczegóły znajdziecie Państwo na stronie www.milanowek.pl).

2. Skierował do Rady Miasta projekty uchwał w sprawach:

a) zmian w budżecie miasta na 2005 r.,

b) nabycia na rzecz Gminy Miasto Milanówek pakietu udziałów spółki PKP WKD Sp. z o.o.

*Zgodnie z umową sprzedaży udziałów Spółki z o.o. WKD przez PKP SA na rzecz Konsorcjum Samorządowego (Samorząd Województwa Mazowieckiego, Miasto Stołeczne Warszawa, Gminy: Brwinów, Grodzisk Mazowiecki, Michałowice, Mi-*

*lanówek, Podkowa Leśna, Pruszków), Gmina Miasto Milanówek planuje zakupić 316 udziałów (2,58% ogółu udziałów w WKD Sp. z o.o.) za łączną kwotę 77 584,32 zł,*

c) nadania kategorii dróg gminnych drogom publicznym na terenie Miasta Milanówka w obrębach od 05-01 do 05-21,

d) nadania kategorii dróg gminnych drogom publicznym na terenie Miasta Milanówka w obrębach od 06-01 do 06-20,

e) nadania kategorii dróg gminnych drogom publicznym na terenie Miasta Milanówka w obrębach od 07-01 do 07-07,

*Wyżej wymienione projekty uchwał mają na celu uporządkowanie kwestii formalnych związanych z drogami publicznymi o kategorii gminnej na terenie Milanówka.*

f) dalszego funkcjonowania Zespołu Szkół Gminnych nr 1 w Milanówku,  
g) dalszego funkcjonowania Zespołu Szkół Gminnych nr 3 w Milanówku.

*Przedłużenie funkcjonowania Zespołów Szkół Gminnych Nr 1 i Nr 3 jest konieczne z uwagi na zapisy ustawowe,*

ciąg dalszy na str. 2



## Z prac Burmistrza Miasta Milanówka w okresie 2 marca – 14 kwietnia 2005 r.

h) wylapywania bezdomnych zwierząt z terenu Miasta Milanówka oraz rozstrzygnięcia o dalszym postępowaniu z tymi zwierzętami.

*Funkcjonujące w Milanówku zasady wylapywania oraz dalszego postępowania z bezdomnymi zwierzętami wymagają unormowania w drodze uchwały jw.*

### 3. Uruchomił zamówienia publiczne w trybie przetargu nieograniczonego

- a) na budowę Centrum Sportu i Rekreacji GRUDÓW w Milanówku przy ul. Szkolnej,
- b) na odbiór i unieszkodliwienie płyt azbestowo-cementowych pochodzących z demontażu pokryć dachowych z terenu Milanówka,
- c) na sprzedaż samochodu specjalnego z zabudową pożarniczą marki STAR JELCZ 008, użytkowanego przez OSP w Milanówku (2 przetarg),

### w trybie zapytania o cenę

- d) na realizację projektów technicznych budowy kanalizacji sanitarnej w br. w ulicy Inżynierskiej (Grudowska-Sosnowa) i w ulicy Okopy Górne wraz z przykanalikami,

### w trybie pozaustawowym

- e) na wykonanie dokumentacji technicznej na budowę linii oświetleniowej w ul. Kościuszki, Spokojnej i Brwińskiej,

f) na wykonanie adaptacji kontenerów na zaplecze sportowe stadionu przy ul. Turczynek,

g) na „Wylapywanie zwierząt bezdomnych przebywających w granicach administracyjnych Miasta Milanówka” w okresie do końca br.,

h) na wykonanie i montaż tablic informacyjnych o nazwie form ochrony przyrody oraz tablic o zakazach obowiązujących na obszarze użytku ekologicznego w Milanówku,

i) na wykonanie oświetlenia terenu zewnętrznego nieruchomości Urzędu Miejskiego,

j) na wykonanie remontu przyłączy instalacji kanalizacji sanitarnej do budynków A i B Urzędu Miejskiego przy ul. Kościuszki 45,

k) na zakup 10 kopułów do słupów ogłoszeniowych z dostawą, wymianą i instalacją,

l) na zakup i montaż 4 szt. wiat przyrostankowych PROFIT-3 (PKOB 1274) do zamontowania w ulicy Królewskiej,

m) na wykonanie dokumentacji określającej zasoby przyrodnicze gminy Milanówek,

n) na zakup pojemników do magazynowania zużytych świetlówek oraz na

wykonanie usługi wywozu i zagospodarowania zużytych źródeł światła – świetlówek,

o) na konserwację Rowu R-4 na odcinku od rzeki Rokitnicy do południowej granicy miasta Milanówka.

### 4. Zatwierdził zamówienia publiczne w trybie przetargu nieograniczonego

a) na wykonanie podbudowy tłuczniowej w krawężnikach oraz chodników na ulicach miasta w latach 2005-2007,

b) na konserwację dróg – utwardzenie dróg gruntowych tłuczniem betonowym,

c) na wykonanie nawierzchni z kostki betonowej na istniejącej podbudowie na terenie Milanówka w latach 2005-2007,

d) na wykonanie utwardzenia terenu Urzędu Miejskiego przy ul. Kościuszki 45,

### w trybie zapytania o cenę

e) na sprawowanie nadzoru inwestorskiego nad budową CSiR Grudów.

*Burmistrz Miasta Milanówka  
Jerzy Wysocki*

## Od redakcji

Informacja z ostatniej chwili.

Uprzejmie Państwa informujemy, że absolutorium dla Burmistrza Miasta za rok 2004 zostało udzielone, a wcześniejsze wydanie biuletynu majowego uniemożliwia nam zamieszczenie pełnego sprawozdania z sesji absolutorijnej wyznaczonej na 28 kwietnia br., dlatego teraz publikujemy sprawozdanie z wykonania budżetu miasta za 2004 r. W następnym wydaniu biuletynu zamieścimy pełne sprawozdanie z sesji absolutorijnej.

## Spotkania z mieszkańcami

Radni i Burmistrz Miasta Milanówka serdecznie zapraszają do wzięcia udziału w wiosennych spotkaniach władz samorządowych z Mieszkańcami, które odbędą się:

- dla mieszkańców z okręgów wyborczych nr 1, 2, 3 (obszar: na północ od torów PKP) spotkanie odbędzie się w dniu 9 maja br. (poniedziałek) o godz. 18.00 w Szkole Podstawowej Nr 2, ul. Literacka 20,
- dla mieszkańców z okręgów wyborczych nr 4, 5 (obszar: na południe od torów kolejowych-centrum Milanówka) spotkanie odbędzie się w dniu 10 maja br. (wtorek) o godz. 18.00 w siedzibie Ochotniczej Straży Pożarnej, ul. Warszawska 18.
- dla mieszkańców z okręgów wyborczych nr 6, 7 (obszar: na południe od torów PKP) spotkanie odbędzie się w dniu 11 maja br. (środa) o godz. 18.00 w Zespole Szkół Gminnych Nr 1, ul. Królewska 69.

*Burmistrz Miasta Milanówka  
Jerzy Wysocki*

## Informacja dla właścicieli psów!



Przypomina się właścicielom posiadającym psy, iż termin płatności podatku od posiadania psów upływa z dniem **30 czerwca -bez wezwania**.

Zgodnie z art.13 ust. 2 pkt.2 i 4 Ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (tekst jednolity z 2002 r. Dz. U. Nr 9 poz. 84 ze zm.) podatku od posiadania psów nie pobiera się:

- z tytułu posiadania psów będących pomocą dla osób niepełnosprawnych (niewidomych, głuchoniemych, niedołączonych),

- z tytułu posiadania psów w celu pilnowania gospodarstw rolnych - po dwa na każde gospodarstwo oraz zgodnie z §4 Uchwały Nr 208/XX/04 Rady Miasta Milanówka z dnia 23 listopada 2004 r. zwolnieniu z podatku podlega posiadanie psów przez osoby w wieku powyżej 60 lat prowadzące samodzielne gospodarstwo domowe.

*Skarbnik Miasta  
Grażyna Wójcik*

## PŁATNOŚCI

Uprzejmie informujemy, że w Agencji PKO BP ul. Kościuszki 14 (od poniedziałku do piątku. 9.30.-17.00) można regulować bez dodatkowych opłat:

- 1). Płatności na rzecz Urzędu Miejskiego w Milanówku z tytułu podatków i opłat lokalnych
- 2). Płatności na rzecz Zakładu Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej w Milanówku

Ponadto bez opłat przyjmowane są wpłaty na rzecz:

- Grodziskiej Spółdzielni Mieszkaniowej,
- RTV,
- INTELIGO.

*Skarbnik Miasta Milanówka  
Grażyna Wójcik*



# Sprawozdanie z wykonania budżetu miasta Milanówka za 2004 rok

Budżet miasta na 2004 rok uchwalony przez Radę Miasta w dniu 27.02.2004 roku zamykał się po stronie dochodów kwotą 24.681.276 zł, a po stronie wydatków wynosił 25.707.701 zł. Przychody budżetu z tytułu zaciągnięcia kredytów i pożyczek zaplanowano w wys. 2.625.000 zł, natomiast na rozchody – spłaty rat kapitałowych kredytów i pożyczek zaciągniętych w latach poprzednich przeznaczono kwotę 1.598.575 zł.

W trakcie 2004 roku **plan dochodów budżetu miasta został zwiększony łącznie o kwotę 2.287.093 zł.** Wynikało to ze zwiększenia dochodów własnych kwotą 1.024.387 zł, przyznania i zwiększenia dotacji celowych z budżetu państwa łącznie o 1.026.524 zł, otrzymania dotacji z funduszy celowych w wys. 130.330 zł oraz zwiększenia planu subwencji z budżetu państwa o 105.852 zł.

Natomiast **plan wydatków został zwiększony o 2.339.060 zł.** Zwiększenie planu wydatków wynikało ze zwiększenia dochodów budżetowych oraz zwiększenia planu zadań inwestycyjnych i bieżących sfinansowanych zwiększonymi przychodami budżetu.

Spowodowało to zwiększenie planowanego deficytu budżetu do kwoty 1.078.392 zł. W 2004 roku wynikiem wykonania jest nadwyżka w wys. 436.343 zł.

**Plan budżetu miasta na dzień 31.12.2004 r. wyniósł po stronie dochodów 26.968.369 zł i został zrealizowany w kwocie 27.684.811 zł tj. w 102,7%.**

**Plan wydatków wyniósł 28.046.761 zł, z czego wydatkowano 27.248.468 zł, co stanowi 97,2% realizacji planu.**

**Przychody budżetu miasta zwiększono do kwoty 2.677.605 zł, wykonanie wynosi 2.196.702 zł, tj. 82,0%.**

**Plan rozchodów wyniósł 1.599.213 zł i został zrealizowany w 100%.**

## REALIZACJA DOCHODÓW BUDŻETOWYCH w 2004 ROKU

W okresie sprawozdawczym planowane roczne **dochody budżetowe** zostały zrealizowane następująco:

**1. Dochody własne – wpływy** wyniosły 20.681.621 zł, co przy rocznym planie wynoszącym 19.957.401 zł stanowi 103,6%.

**2. Subwencja ogólna** wpłynęła w planowanej kwocie 4.970.789 zł (100,0%).

**Dotacje celowe** z budżetu państwa oraz funduszy celowych wpłynęły w kwocie 2.032.401 zł, co stanowi 99,6% przyznanych kwot dotacji w wys. 2.040.179 zł.

## Dochody gminy Milanówek w 2004 roku według działów prezentuje poniższe zestawienie.

Wyszczególnienie	Plan	Wykonanie	Wskaźnik (3:2)	Struktura	Wykonanie 2004/2003
	zł		%		
Ogółem	26.968.369	27.684.811	102,7	100,0	123,0
z tego:					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę	433.900	433.614	99,9	1,6	336,8
Transport i łączność	120.500	127.830	106,1	0,5	1315,1
Gospodarka mieszkaniowa	533.890	571.722	107,1	2,1	63,0
Działalność usługowa	17.080	17.080	100,0	0,1	x
Administracja publiczna	230.227	151.232	65,7	0,5	539,2
Urzędy naczelnych organów władzy państwowej, kontroli i ochrony prawa oraz sądownictwa	23.292	23.292	100,0	0,1	83,0
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	21.600	21.309	98,7	0,1	159,4
Dochody od osób fizycznych, prawnych i od innych jednostek nie posiadających osobowości prawnej	17.928.978	18.671.390	104,1	67,4	139,7
Różne rozliczenia	4.989.355	4.966.086	99,5	17,9	86,1
Oświata i wychowanie	359.133	356.890	99,4	1,3	847,2
Ochrona zdrowia	900	887	98,6	0,0	86,5
Opieka społeczna	1.730.096	1.724.076	99,7	6,2	162,8
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	443.028	484.747	109,4	1,7	84,9
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	76.390	75.974	99,5	0,3	x
Ogrody botaniczne i zoologiczne oraz naturalne obszary i obiekty chronionej przyrody	10.000	10.000	100,0	0,0	x
Kultura fizyczna i sport	50.000	48.682	97,4	0,2	108,3

## Dochody gminy Milanówek w 2004 roku - według źródeł ich pochodzenia - przedstawia poniższe zestawienie:

Wyszczególnienie	Plan	Wykonanie (3:2)	Wskaźnik	Wykonanie 2004/2003
	zł		%	
Dochody ogółem	26.968.369	27.684.811	102,7	123,0
<b>1. Dochody własne</b>	<b>19.957.401</b>	<b>20.681.621</b>	<b>103,6</b>	<b>134,6</b>
z tego:				
- podatki realizowane przez gminę	5.060.700	5.559.878	109,9	122,2
- wpływy z opłat	549.420	562.172	102,3	113,3
- dochody z majątku miasta	623.590	568.076	91,1	64,3
- dochody jednostek budżetowych	373.436	383.842	102,8	76,8
- udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa	12.171.128	12.402.998	101,9	150,5
- pozostałe dochody	1.179.127	1.204.655	102,2	174,3
<b>2. Dotacje celowe</b>	<b>2.040.179</b>	<b>2.032.401</b>	<b>99,6</b>	<b>150,7</b>
w tym na zadania:				
- z zakresu administracji rządowej	1.737.657	1.729.886	99,6	152,7
- własne	172.192	172.185	100,0	109,7
- realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej	130.330	130.330	100,0	456,7
<b>3. Subwencja ogólna</b>	<b>4.970.789</b>	<b>4.970.789</b>	<b>100,0</b>	<b>85,7</b>



W rozbiciu na poszczególne rodzaje i źródła realizacja dochodów w omawianym okresie przedstawia się następująco:

## DOCHODY WŁASNE

I. **Wpływy z podatków** stanowiących dochody gminy wyniosły **5.559.878 zł** na planowaną kwotę **5.060.700 zł** co stanowi **109,9%**, w tym:

1. Podatek od nieruchomości zrealizowano w 114,2%, na plan 3.090.000 zł wykonanie wynosi 3.529.643 zł.

2. Podatek rolny – został zrealizowany w kwocie 19.303 zł, tj. 90% rocznego planu 21.700 zł.

3. Wpływy z podatku leśnego na plan 1.500 zł wyniosły 1.445 zł (96,3%).

### 4. Podatek od środków transportowych

Wpływy z tego źródła dochodów wyniosły 213.592 zł, co stanowi 113,3% rocznego planu w wys. 188.500 zł.

5. Wpływy z podatku od posiadania psów wyniosły 28.505 zł, co stanowi 114% planu wynoszącego 25.000 zł.

6. Z tytułu uregulowania zaległości ze zniesionych podatków (podatek od środków transportowych, m.in. od samochodów osobowych, motocykli, motorowerów) wpłynęła kwota 4.443 zł, tj. 111,1% planu 4.000 zł.

7. Na zaplanowane roczne wpływy z podatku dochodowego od działalności gospodarczej osób fizycznych opłacanego w formie karty podatkowej w wys. 140.000 zł, w 2004 roku wpłynęło 139.920 zł tj. 99,9 %.

8. Dochody z podatku od spadku i darowizn wyniosły 569.919 zł, tj. 90,5% rocznego planu w wys. 630.000 zł.

9. Z tytułu podatku od czynności cywilnoprawnych na planowaną kwotę 960.000 zł wpłynęło 1.053.108 zł, tj. 109,7%.

II. Planowane **wpływy z opłat** w łącznej wysokości **549.420 zł** w omawianym okresie zostały **wykonane** w kwocie **562.172 zł**, tj. w **102,3%**, w tym:

1. Z tytułu opłaty skarbowej wpłynęła kwota 80.147 zł, co stanowi 89,1% planu w wys. 90.000 zł.

2. Dochody z opłaty targowej wyniosły 177.871 zł, co stanowi 93,6% rocznego planu wynoszącego 190.000 zł.

3. Dochody z tytułu opłat administracyjnych za wydawanie wypisów i wyrysów z planu przestrzennego zagospodarowania miasta osiągnięte zostały w wys. 13.270 zł na plan 13.400 zł (99%).

4. Opłaty za wieczyste użytkowanie gruntów wyniosły 75.603 zł, tj. 116,3 % planu w wys. 65.000 zł.

5. Na zaplanowane wpływy z tytułu opłat za zezwolenia na sprzedaż napojów alkoholowych w wys. 120.000 zł wpłynęło 122.079 zł, co stanowi 101,7% planu.

6. Dochody z opłat za zezwolenia na przewóz osób wyniosły w omawianym okresie 230 zł, tj. 46% planu w wys. 500 zł.

7. Z tytułu opłaty stałej za wpis i aktualizację do ewidencji działalności gospodarczej wpłynęło 42.780 zł, tj. 186% planu wynoszącego 23.000 zł.

8. Opłaty z tytułu zwrotu kosztów postępowania administracyjnego na planowaną kwotę 6.600 zł wyniosły 8.672 zł, tj. 150,5%.

9. Dochody z opłaty planistycznej (od wzrostu wartości nieruchomości w wyniku zmiany planu zagospodarowania przestrzennego) planowane w kwocie 40.920 zł zostały wykonane w wysokości 41.520 zł, tj. w 101,5%.

III. **Dochody z majątku miasta** wyniosły ogółem **568.076 zł**, na **planowaną kwotę 623.590 zł** co stanowi **91,1%**, z czego:

1. Wpływy ze sprzedaży mienia komunalnego wyniosły 481.646 zł, co przy planie wynoszącym 454.200 zł stanowi 106%. W 2004 roku sprzedano w trybie przetargowym 6 niezabudowanych działek położonych w Milanówku przy ulicy J. Szczepkowskiego i F. Dzierżanowskiego. Sprzedano dziesięć lokali mieszkalnych wraz z udziałem w wieczystym użytkowaniu gruntu. Ponadto wpłynęły raty za sprzedaż udziału gminy w nieruchomości przy ul. Granicznej 25, wniesione zostały raty za grunt przynależny do sprzedanych najemcom mieszkań przy ul. Długiej 23, Słowackiego 7 i Na Skraju 1 oraz raty wynikające z zamiany gruntów z dopłatą na rzecz gminy przy ul. Staszica.

2. Wpływy z tytułu rozłożonych na raty należności za przekształcenie prawa użytkowania wieczystego przysługującego osobom fizycznym w prawo własności wyniosły 2.362 zł, na planowaną kwotę 2.590 zł (91,2%).

3. Dochody z dzierżaw terenów, budynków, dzierżawy sprzętu rehabilitacyjnego, wynajmu hali sportowej oraz czynszu za lokal mieszkalny wyniosły łącznie 84.068 zł co stanowi 96,9% planu 86.800 zł.

IV. **Dochody jednostek budżetowych planowane** w łącznej kwocie **373.436 zł** **osiągnięte** zostały w **102,8%**, tj. w kwocie **383.842 zł**. Na zrealizowane wpływy składają się:

1. Dochody Szkoły Podstawowej Nr 2 oraz ZSG Nr 3 z tytułu wynagrodzenia dla płatnika za wykonywanie zadań określonych przepisami prawa – wyniosły łącznie 610 zł na plan 250 zł.

2. Dochody Przedszkola Miejskiego z tytułu opłaty stałej i odpłatności za żywienia dzieci oraz z tytułu wynagrodzenia dla płatnika za wykonywanie zadań określonych przepisami prawa zostały wykonane w wys. 312.619 zł, co stanowi 102,5% planowanej kwoty 305.100 zł.

3. Dochody Ośrodka Pomocy Społecznej z tytułu świadczonych usług opiekuńczych, z tytułu refundacji ze środków PFRON części wynagrodzenia pracownika, refundacji PUP wynagrodzenia pracowników wynikających z umów absolwentkich oraz z tytułu wynagrodzenia dla płatnika wyniosły łącznie 28.329 zł, co stanowi 104,2% planu w wys. 27.200 zł.

4. Dochody Urzędu Miejskiego z tytułu: odškodowania z towarzystwa ubezpieczeniowego za uszkodzone słupy elektryczne podczas wypadków drogowych w mieście, dofinansowania przez Komisję Europejską wydatków poniesionych w 2003 r. w ramach projektu „Spotkania mieszkańców” na organizację wymiany młodzieży polsko – włoskiej, refundacji z PUP za realizację prac interwencyjnych, wynagrodzenia dla płatnika za wykonywanie zadań określonych przepisami prawa, reklamy banku BPH S.A. oświetlenia budek telefonicznych – planowane w łącznej wysokości 25.886 zł wyniosły w omawianym okresie 27.696 zł co stanowi 107% planu.

5. Dochody Straży Miejskiej z nakładanych mandatów karnych oraz zwrotu z PKP kosztów za wodę – na planowaną łącznie kwotę 15.000 zł wpłynęło 14.081 zł (100,6% planu) z mandatów karnych, a z tytułu zwrotu przez PKP poniesionych kosztów zużycia wody 507 zł tj 50,7% planu.

V. **Udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa** – łącznie **wpływy wyniosły 12.402.998 zł** tj. **101,9% planu** w wysokości **12.171.128 zł**, w tym:

1. Udział gmin w podatku dochodowym od osób fizycznych – pierwotnie plan został ustalony na kwotę 12.576.128 zł, w trakcie okresu sprawozdawczego w związku z niską realizacją dochodów plan został zmniejszony o 500.000 zł do kwoty 12.076.128 zł. Wykonanie wyniosło 12.281.658 tj. 101,7% planu po zmianach.

2. Udział w podatku dochodowym od osób prawnych – w 2004 roku pierwotny plan został ustalony w wys. 75.000 zł w trakcie roku budżetowego został zwiększony o kwotę 20.000 zł i wyniósł 95.000 zł. Wpływy z tego podatku wyniosły 121.340 zł, tj. 127,7% planu po zmianach.

VI. **Pozostałe dochody własne planowane** w łącznej kwocie **1.179.127 zł** **wykonane** zostały w wys. **1.204.655 zł** co stanowi **102,2%**.

## SUBWENCJA OGÓLNA

1. Część oświatowa subwencji ogólnej

Pierwotnie ustalona kwota części oświatowej subwencji ogólnej na podstawie informacji o ostatecznej wysokości na 2004 rok została zmniejszona o 34.403 zł. W trakcie



## Realizacja w rozbiciu na poszczególne źródła przedstawia się następująco:

Wyszczególnienie	Plan	Realizacja	realizacji
	zł		%
Odsetki od nieterminowo uregulowanych wpłat z tytułu podatków i opłat	100.500	109.554	109,0
Odsetki od środków na rachunkach bankowych	28.386	30.219	106,5
Wpływy ze ZWiK w Grodzisku Mazowieckim z tytułu rozliczenia wyniku działalności.	383.900	384.758	100,2
Wpływy z tytułu pomocy udzielonej przez gminę Grodzisk Maz. na modernizację ul. Książenickiej	50.000	50.000	100,0
Wpłaty mieszkańców za przyłącza wodociągowe, na budowę dróg oraz kanalizacji sanitarnej w mieście	382.000	430.271	112,6
Refundacja udzielonej dotacji dla niepublicznych przedszkoli za uczniów nie będących mieszkańcami Milanówka	43.721	32.662	74,7
Dochody związane z realizacją zadań z zakresu administracji rządowej (5% od odprowadzonych dochodów za wydawanie dowodów osobistych)	2.000	2.498	124,9
Opłaty za tranzyt ścieków z gminy Podkowa Leśna i gminy Brwinów	33.000	32.905	99,7
Darowizny pieniężne na pokrycie kosztów sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego miasta, modernizację ul. Łąkowej oraz organizację konkursu bezpieczna droga do szkoły	78.580	78.680	100,1
Zwrot z Kuratorium Oświaty kosztów poniesionych w ub.r. dot. awansu nauczycieli	150	450	300,0
Wpływy za reklamę podczas organizacji imprez kulturalnych	76.890	76.477	99,5
Ogólne wykonanie budżetu pomniejszono o 20 % dodatkowych wpływów uzyskanych przez Urząd Skarbowy	-	- 23.819	x
<b>OGÓŁEM</b>	<b>1.179.127</b>	<b>1.204.655</b>	<b>102,2</b>

realizacji budżetu plan został zwiększony o przyznaną kwotę w wys. 66.954 zł na dofinansowanie bieżących remontów oraz o kwotę 4.200 zł z czego 1.200 zł przeznaczone było na dofinansowanie kosztów adaptacji pomieszczeń szkolnych na gabinety profilaktyczne i 3.000 zł na nauczanie indywidualne. Plan po wprowadzeniu zmian wyniósł 4.901.688 zł, środki zostały przekazane w 100,0%.

### 2. Uzupelnienie subwencji ogólnej

W trakcie roku otrzymaliśmy zawiadomienie z Ministerstwa Finansów o przyznaniu ze środków subwencji ogólnej kwoty 68.056 zł na uzupełnienie dochodów, w związku z wyższym przewidywanym wykonaniem w 2004 r. wydatków na dodatki mieszkaniowe i oświetlenie ulic. W okresie sprawozdawczym środki zostały przekazane w planowanej wysokości.

### 3. Część rekompensująca subwencji ogólnej

W okresie sprawozdawczym zwiększono plan o 1.045 zł tj. o przyznane kwoty subwencji rekompensującej dochody utracone z tytułu ustawowych ulg i zwolnień za okres 2003 roku wynikających z ustaw o podatku rolnym, podatku leśnym oraz o podatkach i opłatach lokalnych. W omawianym okresie

sprawozdawczym otrzymaliśmy subwencję w 100,0 %.

### DOTACJE CELOWE

Plan przyznaných na 2004 rok dotacji wg. stanu na dzień 31.12.2004 roku wyniósł **2.040.179 zł**. W okresie sprawozdawczym **wpłynęła kwota 2.032.401 zł** w tym:

- Dotacje na finansowanie zadań bieżących zleconych gminie wpłynęły w wys. 1.729.886 zł tj. 99,6% planu wynoszącego 1.737.657 zł. Niewykorzystane kwoty dotacji zostały zwrócone do budżetu państwa. W 2004 roku otrzymaliśmy środki na realizację następujących zadań:
  - na częściowe utrzymanie pracowników Urzędu Miejskiego wykonujących zadania zlecone otrzymaliśmy w wys. 95.941 zł,
  - na prowadzenie i aktualizację stałego rejestru wyborców – 2.508 zł,
  - na przeprowadzenie wyborów uzupełniających do Rady Miasta Milanówka w wys. 4.608 zł,
  - na przeprowadzenie wyborów do Parlamentu Europejskiego w wys. 16.176 zł,
  - na wydatki związane z obroną cywilną otrzymaliśmy dotację w wys. 600 zł,
  - na realizację świadczeń rodzinnych oraz

na zakup komputerów w związku z realizacją zadań wynikających z ustawy o świadczeniach rodzinnych wykorzystano 1.053.826 zł,

- na opłacenie składek zdrowotnych za osoby pobierające świadczenia z pomocy społecznej wykorzystano dotację w wys. 28.141 zł,
  - na zasiłki i pomoc w naturze oraz składki na ubezpieczenie społeczne wykorzystano 330.770 zł,
  - na zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne i wychowawcze – w wys. 10.423 zł,
  - na pokrycie części kosztów utrzymania O.P.S. wpłynęło 68.900 zł,
  - na specjalistyczne usługi opiekuńcze – 34.966 zł,
  - sfinansowanie oświetlenia dróg publicznych nie będących w zarządzie komunalnym (drogi krajowe, wojewódzkie, powiatowe) wpłynęła kwota dotacji 83.027 zł stanowiąca zwrot należności za wydatki poniesione na oświetlenie ulic w 2003 r.
- Dotacje na dofinansowanie własnych zadań bieżących gmin oraz na zadania bieżące realizowane przez gminę na podstawie porozumień z organami administracji rządowej wpłynęły w kwocie 172.185 zł, na plan wynoszący 172.192 zł. Różnica wynika z faktu, iż niewykorzystane kwoty dotacji zostały zwrócone do budżetu państwa.
    - na sfinansowanie części wyprawki szkolnej obejmującej podręczniki o wartości do 100 zł dla uczniów podejmujących naukę w klasach pierwszych szkół podstawowych wykorzystano dotację w kwocie 2.588 zł,
    - na wypłatę zasiłków i pomoc w naturze oraz składki na ubezpieczenie społeczne otrzymaliśmy 55.000 zł,
    - na wydatki osobowe (płace i pochodne od płac pracowników) oraz wydatki bieżące związane z funkcjonowaniem ośrodka oraz bieżącą obsługą interesantów – wpłynęło 111.100 zł,
    - na zakup książek w ramach programu „Upowszechnienie i promocja czytelnictwa” – wykorzystano 3.497 zł.
  - Dotacje otrzymane w 2004 roku z funduszy celowych na realizację zadań bieżących wpłynęły w planowanej kwocie, na którą składały się:
    - dotacja z PFRON rekompensującą kwotę utraconych dochodów z tytułu zwolnień określonych w ustawie o podatkach i opłatach lokalnych – 115.330 zł,
    - dofinansowanie z WFOŚiGW w Warszawie na realizację następujących zadań:
      - niszczenie szkodnika kasztanowca białego – 5.000 zł,
      - prace pielęgnacyjne przy 22 drzewach pomnikach przyrody – 10.000 zł.



**REALIZACJA WYDATKÓW  
BUDŻETOWYCH W 2004 ROKU**

Plan wydatków budżetowych wg. stanu na dzień 31 grudnia 2004 roku wyniósł **28.046.761 zł**, w omawianym okresie wydatkowano **27.248.468 zł** tj. **97,2%** rocznego planu.

W stosunku do budżetu miasta przyjętego uchwałą Rady Miasta w dniu 27 lutego 2004 roku, budżet miasta po stronie wydatków uległ zwiększeniu uchwałami Rady Miasta i zarządzeniami Burmistrza Miasta o kwotę **2.339.060 zł**.

Zwiększenie planu wydatków wynikało ze zwiększenia i otrzymania dodatkowych kwot dotacji celowych, zwiększonych kwot subwencji ogólnej, zwiększenia planu zadań inwestycyjnych i bieżących sfinansowanych przychodami budżetu i dochodami własnymi.

W 2004 roku realizacja wydatków przedstawia się następująco:

- wydatki bieżące wyniosły **21.639.435 zł**, tj. **96,9%** planu wynoszącego **22.338.283 zł**
- w ramach zadań inwestycyjnych wydatkowano **5.609.033 zł**, co stanowi **98,3%** planu w wys. **5.708.478 zł**.

**REALIZACJA WYDATKÓW  
W RAMACH POSZCZEGÓLNYCH  
DZIAŁÓW**

**DZIAŁ 010  
– ROLNICTWO I ŁOWIECTWO**

Z planowanej kwoty **900 zł** na wpłatę na rzecz Mazowieckiej Izby Rolniczej w wys. 2% uzyskanych wpływów z podatku rolnego w omawianym okresie **przekazano 384 zł**.

**DZIAŁ 020 – LEŚNICTWO**

W 2004 roku na zabiegi pielęgnacyjne w lesie komunalnym **wydatkowano 1.235 zł** z planowanej rocznej kwoty **1.600 zł**.

**DZIAŁ 400 – WYTWARZANIE I ZAOPATRYWANIE W ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ, GAZ I WODĘ**

Plan wydatków tego działu zamknął się kwotą **592.740 zł** z czego **wydatkowano 557.826 zł** tj. **94,1%**, w tym na wydatki bieżące **192.237 zł** (98,5%), a na inwestycje **365.589 zł** (92,0%).

Realizacja zadań przedstawia się następująco:

- 1) plan wydatków na opłatę za dostawę wody wynosił **3.000 zł**. Wydatki poniesione w okresie sprawozdawczym zostały zrefundowane przez ZWiK w Grodzisku Mazowieckim.
- 2) na zryczałtowane wynagrodzenie dla ZWiK w Grodzisku Mazowieckim za czynności związane z obsługą sieci wodno-kanalizacyjnej oraz za wycenę sieci wydatkowano łącznie **192.237 zł** co stanowi **99,9%** planu w wysokości **192.240 zł**.

**Wydatki miasta Milanówka w 2004 r. według działów  
zawiera poniższe zestawienie.**

Wyszczególnienie	Plan	Wykonanie	Wskaźnik (3:2)	Struktura	Wykonanie 2004/2003
	zł			%	
Ogółem	<b>28.046.761</b>	<b>27.248.468</b>	<b>97,2</b>	<b>100,0</b>	<b>114,1</b>
z tego:					
Rolnictwo i łowiectwo	900	384	42,7	0	68,8
Leśnictwo	1.600	1.235	77,2	0	115,6
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę	592.740	557.826	94,1	2,0	113,7
Transport i łączność	3.155.000	3.087.836	97,9	11,3	202,5
Gospodarka mieszkaniowa	1.453.500	1.376.387	94,7	5,1	107,7
Działalność usługowa	100.000	91.530	91,5	0,3	86,7
Administracja publiczna	3.468.221	3.381.096	97,5	12,4	102,5
Urzędy naczelných organów władzy państwowej, kontroli i ochrony prawa oraz sądownictwa	23.292	23.292	100,0	0,1	83,0
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	956.550	946.448	98,9	3,5	116,1
Dochody od osób prawnych, od osób fizycznych i od innych jednostek nie posiadających osobowości prawnej	74.000	53.457	72,2	0,2	x
Obsługa długu publicznego	508.481	226.508	44,5	0,8	86,8
Oświata i wychowanie	8.766.905	8.720.214	99,5	32,0	137,8
Ochrona zdrowia	317.067	295.568	93,2	1,1	107,1
Opieka społeczna	3.603.991	3.595.560	99,8	13,2	153,0
Edukacyjna opieka wychowawcza	193.837	191.880	99,0	0,7	11,4
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	3.488.955	3.366.311	96,5	12,4	74,8
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	1.013.710	1.010.697	99,7	3,7	127,9
Ogrody botaniczne i zoologiczne oraz naturalne obszary i obiekty chronionej przyrody	19.530	19.530	100,0	0,1	199,1
Kultura fizyczna i sport	308.482	302.709	98,1	1,1	211,8

**Dane o zrealizowanych w roku 2004 wydatkach  
przedstawia poniższe zestawienie.**

Wyszczególnienie	Plan	Wykonanie (3:2)	Wskaźnik	Wykonanie 2004/2003
	zł			%
Wydatki ogółem	<b>28.046.761</b>	<b>27.248.468</b>	<b>97,2</b>	<b>114,1</b>
z tego:				
Wydatki majątkowe	<b>5.708.478</b>	<b>5.609.033</b>	<b>98,3</b>	<b>113,8</b>
w tym:				
Wydatki na inwestycje	5.708.478	5.609.033	98,3	113,8
Wydatki bieżące	<b>22.338.283</b>	<b>21.639.435</b>	<b>96,9</b>	<b>114,1</b>
z tego:				
Wydatki na wynagrodzenia i pochodne	9.651.336	9.601.083	99,5	108,2
Dotacje	2.738.939	2.738.464	100,0	114,0
Wydatki na obsługę długu	508.481	226.508	44,5	86,8
Pozostałe wydatki	9.439.527	9.073.380	96,1	122,2

3) w ramach wydatków inwestycyjnych na planowaną kwotę **397.500 zł** wykonanie wynosi **365.589 zł** tj. **92,0%**. W ramach tej kwoty na realizację poszczególnych zadań wydatkowano:

- **ulica Staszica, Kasztanowa i Królewska – 87.426 zł**. Wybudowano wodociąg z rur PCV i PE o średnicy 110 mm w ulicy Staszica i ul. bocznej (odcinek od Królewskiej do Dębowej) oraz w ul. Królewskiej (odc. od Kasztanowej do Staszica) dł. 880 m.

- **łącznik Ludna – Kochanowskiego – Chopina – 61.455 zł**. Wybudowano wodociąg w dwóch etapach: Etap I – połączenie istniejących wodociągów w ulicach Ludna i Kochanowskiego z rur PCV o średnicy 110 mm, dł. 195 m. Etap II – połączenie istniejących wodociągów



w ulicach Kochanowskiego i Chopina z rur PCV o średnicy 110 mm, dł. 625,5 m.

- **łącznik Bociania-Perłowa – 18.546 zł.** Wykonano dokumentację projektową i wybudowano wodociąg łączący istniejące wodociągi w ul. Bocianie i ul. Perłowej z rur PE o średnicy 110 mm, dł. 110 m.
- **ulica Brwinowska (odc. Nadarzyńska-Konopnickiej) – 31.675 zł.** Wykonano dokumentację projektową i wybudowano wodociąg w ul. Brwinowskiej na odcinku od ul. Konopnickiej do ul. Nadarzyńskiej z rur PCV o średnicy 110 mm, dł. 300 m.
- **ul. Św. Urszuli Ledóchowskiej (boczna od Wojska Polskiego) – 24.800 zł.** Wybudowano wodociąg z rur PCV o średnicy 110 mm, dł. 317 m.
- **ul. Barwna i Skromna – 97.008 zł.** Wykonano dokumentację projektową i wybudowano wodociąg w ul. Barwnej i Skromnej z rur PE o średnicy 110 mm, dł. 300 m.
- **łącznik Staszica-Wysockiego – 25.457 zł.** Wykonano dokumentację projektową i wybudowano wodociąg łączący istniejące wodociągi w ul. Staszica i Wysockiego.
- **przyłącze wodociągowe w ul. Literackiej – 14.250 zł.** Wybudowano przyłącze wodociągowe do posesji nr 11 przy ul. Literackiej z rur PE o średnicy 50 mm, dł. 39 m.
- **przyłącze wodociągowe w ul. Konopnickiej – 4.972 zł.** Wykonano dokumentację projektową przyłącza i wybudowano przyłącze wodociągowe do posesji nr 10 przy ul. Konopnickiej z rur PE o średnicy 50 mm.

#### **DZIAŁ 600 – TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ**

Plan wydatków na zadania realizowane w ramach tego działu wynosił **3.155.000 zł.** W omawianym okresie **wydatkowano łącznie 3.087.836 zł tj. 97,9%,** w tym na zadania bieżące wydatkowano 778.181 zł (94,9%), a na zadania inwestycyjne 2.309.655 zł (98,9%).

#### **ZADANIA BIEŻĄCE**

1. W 2004 roku w budżecie miasta zaplanowano kwotę 100.000 zł na zakup materiałów do remontów chodników na drogach powiatowych. W okresie sprawozdawczym zakupiono i przekazano dla Starostwa Powiatowego w Grodzisku Mazowieckim materiały (kostka betonowa, krawężniki, obrzeża, beton) na budowę chodników w ul. Nowowiejskiej, Kazimierzowskiej i Piotra Skargi w Milanówku, wykonano utwardzenie 255 mb ul. Średniej tłuczniem kamiennym – poniesiono wydatki w wys. 85.299 zł.
2. Na bieżące utrzymanie dróg mieście z planowanej kwoty 720.000 zł w omawianym okresie wydatkowano 692.882 zł, w tym:
  - a. na zakup znaków drogowych, elementów infrastruktury drogowej (kratki ściekowe,

elementy progów itp.) celem przeprowadzenia uzupełnień i wymiany elementów zniszczonych na terenie miasta – poniesiono wydatki w wys. 65.106 zł.

- b. na bieżące remonty i utrzymanie dróg miejskich wydatkowano 523.432 zł, w tym na:
  - remonty ulic i chodników – wymiana chodnika w ul. Kościuszki i Kościelnej od ul. Królowej Jadwigi do Urzędu Miasta (~700 m<sup>2</sup>) oraz w ul. Turczynek (129 m<sup>2</sup>), wykonanie przepustu drogowego nad rowem Grudowskim w rejonie ul. Miłej, wykonanie wjazdu na stadion Turczynek,
  - wykonanie utwardzenia tłuczniem ul. Średniej (1459 m<sup>2</sup>), Rososzańskiej (320 m<sup>2</sup>), ul. Warszawskiej (1321 m<sup>2</sup>), Bliskiej (967 m<sup>2</sup>), drogi na terenie OSP (171 m<sup>2</sup>) oraz drobniejsze prace remontowe na terenie całego miasta,
  - wiosenne i jesienne profilowanie dróg gruntowych równiarką (305 092 m<sup>2</sup>),
  - w sposób ciągły prowadzone były prace związane z remontami cząstkowymi nawierzchni asfaltowych, wyremontowano ogółem 1314 m<sup>2</sup> nawierzchni asfaltowych,
  - prowadzono na bieżąco prace przy powierzchniowym utwardzeniu i zasypywaniu zadoleń na drogach gruntowych żużlem i tłuczniem drogowym,
  - prowadzono bieżące prace przy konserwacji znaków drogowych i tabliczek informacyjnych z nazwami ulic,
- c. za wywóz wody ze studzienek chłonnych zapłacono 104.344 zł.

#### **WYDATKI INWESTYCYJNE**

1. Wydatki inwestycyjne w zakresie budowy i modernizacji dróg w 2004 roku na plan 1.440.000 zł wyniosły 1.414.655 zł. Środki wydatkowano na realizację następujących zadań:
  - **Budowa ulicy Wspólnej** – wydatkowano 177.673 zł, wykonano 178 mb (990 m<sup>2</sup>) nawierzchni z trylinki, ułożono 275 mb (305 m<sup>2</sup>) chodników z płyt betonowych z wjazdami bramowymi z kostki betonowej.
  - **Budowa zatok i chodnika w ulicy Letniczej** – wydatkowano 59.257 zł, zmodernizowano nawierzchnię asfaltową na długości 80 m z chodnikiem z płyt betonowych i wjazdami bramowymi z kostki betonowej od strony zabudowy jednorodzinnej, wykonano zatokę postojową na dł. 21 m od strony pawilonu PSS wraz z odwodnieniem przy pomocy studni chłonnych.
  - **Organizacja ruchu** – poniesiono wydatki w wys. 9.247 zł. W ramach tego zadania zamontowano 2 progi spowalniające na ul. Brwinowskiej i Podleśnej, wykonano projekt organizacji ruchu na ul. Grudowskiej odc. Królewska-Warszawska

oraz ustawiono znaki drogowe celem utworzenia „Strefy Zamieszkania” w rejonie ul. Słonecznej i ul. Jasnej pomiędzy ul. Szkolną i Marszałkowską.

- **Budowa ulicy Grudowskiej** – za kwotę 172.613 zł wykonano 224 mb (1637 m<sup>2</sup>) nowej nawierzchni z kostki betonowej na odcinku Królewska-Długa, ułożono 141 mb (227 m<sup>2</sup>) chodników z kostki betonowej z wjazdami bramowymi.
- **Budowa studni chłonnych** – wydatkowano 3.745 zł, wykonano studnię chłonną wraz z kratką ściekową na ul. Inżynierskiej.
- **Budowa ul. Czubińskiej** – I etap (Kaprys-Wspólna) – wykonano 280 mb (1819 m<sup>2</sup>) nowej nawierzchni z trylinki, ułożono 296 mb (641 m<sup>2</sup>) chodnika z płyt betonowych z wjazdami bramowymi z kostki betonowej – koszt prac wyniósł 234.906 zł.
- **Utwardzenie ul. Polnej** – wydatkowano 33.814 zł, wykonano 132 mb (677 m<sup>2</sup>) podbudowy tłuczniowej, ułożono 63 mb (93 m<sup>2</sup>) chodników z kostki betonowej wraz z wjazdami bramowymi.
- **Budowa parkingu w ul. Krakowskiej** – poniesiono wydatki w wys. 22.667 zł – wykonano parking z kostki betonowej wzdłuż ul. Krakowskiej na długości ~40 mb (160 m<sup>2</sup>) oraz ułożono chodnik z płyt betonowych na długości ~55 mb (90 m<sup>2</sup>).
- **Budowa ul. Okrzei (Łączna-Mifam)** – wykonano nawierzchnię z trylinki na długości 142 mb (642 m<sup>2</sup>), ułożono 132 mb (230 m<sup>2</sup>) chodników z kostki betonowej wraz z wjazdami bramowymi – koszt zadania zamknął się kwotą 120.855 zł.
- **Budowa parkingu w ul. Sportowej** przy basenie – na wykonanie parkingu z płyt ECO wzdłuż ul. Sportowej na długości ~84 mb (380 m<sup>2</sup>) wydatkowano 33.893 zł.
- **Budowa parkingu przy MOK** – na budowę parkingu z płyt ECO na długości ~20 mb (105 m<sup>2</sup>) poniesiono wydatki w kwocie 20.356 zł.
- **Budowa ul. Książenickiej** – w ramach tego zadania wykonano ~385 mb (2307 m<sup>2</sup>) nawierzchni z kostki betonowej – wydatkowano 149.842 zł.
- **Budowa ul. Wojska Polskiego** (Podgórna-Północna, od Ludnej) – poniesiono wydatki w wys. 103.769 zł na wykonanie ~290 mb (1800 m<sup>2</sup>) podbudowy tłuczniowej oraz ułożenie ~300 mb (693 m<sup>2</sup>) chodnika wraz z wjazdami bramowymi z kostki betonowej.
- **Budowa zatok autobusowych na skrzyżowaniu Nadarzyńska-Królewska** – wykonano zatokę autobusową, koszt prac wyniósł 17.795 zł.
- **Budowa zatok autobusowych na skrzyżowaniu Turczynek-Królewska-Podwiejska** – poniesiono wydatki na realizację tego zadania w wys. 82.705 zł.



- **Budowa ulicy Łąkowej** – w ramach tego zadania wykonano ~ 480 mb (2592 m<sup>2</sup>) podbudowy tłuczniowej, wydatki wyniosły 126.947 zł.
- **Budowa ulicy Staszica** – wydatkowano 44.571 zł na wykonanie ~150 mb (840 m<sup>2</sup>) podbudowy tłuczniowej.
- 2. Na dofinansowanie modernizacji dróg powiatowych tj. ul. Kościuszki w Milanówku przekazano w całości planowaną kwotę 50.000 zł.
- 3. W ramach zadania „Budowa kładki nad torami PKP” dokonano zapłaty kwoty 845.000 zł za wykonane zadanie w 2003 r.

## DZIAŁ 700

### – GOSPODARKA MIESZKANIOWA

Planowane na 2004 rok środki na realizację zadań z zakresu gospodarki mieszkaniowej wyniosły 1.453.500 zł, w okresie sprawozdawczym wydatkowano 1.376.387 zł tj. 94,7%.

#### ZADANIA BIEŻĄCE

Na zadania bieżące realizowane w ramach tego działu wydatkowano 718.898 zł, tj. 91,5% planu w wys. 785.500 zł, w tym:

- a) Przekazano dotację przedmiotową dla Zakładu Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej w planowanej kwocie 520.500 zł.
- b) Plan wydatków bieżących związanych z gospodarką gruntami i nieruchomościami wynosił 165.000 zł, z czego wydatkowano 128.189 zł (77,7% planu) na: wyceny nieruchomości, koszty aktów notarialnych, opłaty za wypisy z rejestru gruntów, dzierżawę nieruchomości przy ul. Szkolnej pod przepompownię, zakup aktualizacji programu ewidencji gruntów, opłatę za wieczyste użytkowanie gruntów Skarbu Państwa przy ul. Spacerowej 3 i Na Skraju. Ponadto wypłacono odszkodowania za zrzeczenie się roszczeń za grunt pod ulicami, są to grunty przy ulicach: Krasieńskiego, Skośna, Długa, Fiderkiewicza, Grodeckiego, Książenicka, Górnolesna, Parkowa, Prózna.
- c) Na dofinansowanie remontów bieżących prywatnych domów wielomieszkańczych (ze szczególnym trybem najmu) planowano 100.000 zł. W ramach zawartych porozumień o dofinansowanie remontów poniesiono wydatki w wys. 70.209 zł (70,2%).

#### ZADANIA INWESTYCYJNE

Na wydatki inwestycyjne z planowanej kwoty 668.000 zł wydatkowano 657.489 zł (98,4%). Realizacja przedstawia się następująco:

1. na wydatki inwestycyjne związane z przejęciem gruntów pod poszerzenie lub tworzenie dróg wydatkowano kwotę 106.489 zł, tj. 91,0% planu w wys. 117.000 zł na wykupy gruntów przy ul. Wigury, Żwirki, Krasieńskiego, Owczar-

skiej, Fiderkiewicza, Grudowskiej, Żabie Oczko, Słowackiego, Spacerowej, Kochanowskiego, Dębowej, Staszica, Kazimierzowskiej, Królewskiej i Wiatracznej.

2. przekazano w 100% planowaną kwotę 400.000 zł na wniesienie III transzy wkładu pieniężnego partycypacyjnego na rzecz TBS „Zieleń Miejska” Sp. z o.o. w Pruszkowie dla przyszłych najemców lokali z terenu Milanówka.
3. w trakcie roku przyznana została dotacja celowa dla ZGKiM na sfinansowanie zakupów i zadań inwestycyjnych realizowanych przez zakład w wys. 151.000 zł, którą przekazano w pełnej wysokości.

## DZIAŁ 710 – DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA

Plan wydatków realizowanych w tym dziale wynosił 100.000 zł, z czego wykorzystano 91.530 zł, tj. 91,5%, w tym:

1. Na wydatki związane z opracowaniami miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego, ogłoszenia dotyczące planów, opracowania decyzji o warunkach zabudowy oraz za udział w komisji architektoniczno-urbanistycznej, powołanej m.in. do opiniowania planów zagospodarowania przestrzennego miasta wydatkowano łącznie 63.551 zł, z planowanej kwoty 70.000 zł. W 2004 r. zapłacono kolejne transze za plan „Zachód-2”, „Sadowa-1”, „Lipowa-1”, „Wiatraczna-1”, „Królewska-2”, „Ptasia” i „Warszawska”.
2. Na opracowania geodezyjne planowano 30.000 zł, w okresie sprawozdawczym wydatkowano 27.979 zł, tj. 93,3% na mapy podziałowe i mapy prawne dotyczące wydziałanych części ulic oraz podziały działek gminnych przy ulicach: Kasztanowa, Wylot, Rokoszańska, Królewska, Sosnowa, Wiatraczna.

## DZIAŁ 750

### – ADMINISTRACJA PUBLICZNA

Na realizację zadań w ramach tego działu planowano 3.468.221 zł, z czego w omawianym okresie wydatkowano 3.381.096 zł, tj. 97,5%, w tym zadania bieżące zostały zrealizowane w 97,5%, tj. na planowaną kwotę 3.337.221 zł wykonanie wynosi 3.253.092 zł, a zadania inwestycyjne w 97,7% tj. na plan 131.000 zł wydatkowano 128.004 zł. W rozbiciu na poszczególne zadania realizacja przedstawia się następująco:

#### ZADANIA BIEŻĄCE

##### 1. Urząd Wojewódzki

Koszty wynagrodzeń i pochodnych pracowników wykonujących zadania zlecone z zakresu administracji rządowej oraz wydatki bieżące związane z realizacją tych zadań wyniosły 272.127 zł, tj. 98,2% planu w wys. 277.126 zł. Część wydatków na wynagrodzenia osobowe pracowników i pochodne w wys. 95.941 zł zostało sfinansowanych z otrzymanej dotacji celowej z budżetu państwa.

## 2. Rada Miasta

Na diety, materiały na posiedzenia komisji i sesji Rady Miasta, bieżące wydatki związane z utrzymaniem biura Rady Miejskiej oraz delegacje służbowe radnych – wydatkowano łącznie 149.383 zł co stanowi 90,6% planu w wys. 164.860 zł.

## 3. Urząd Miejski

Plan wydatków bieżących wynosił 2.718.835 zł i został zrealizowany w 98,0%, tj. w kwocie 2.663.329 zł, w tym wydatki osobowe (wynagrodzenia pracowników, pochodne od wynagrodzeń i odpis na z.f.ś.s) wyniosły 1.999.922 zł, a pozostałą kwotę 663.407 zł wydatkowano m.in. na koszty związane z utrzymaniem budynków urzędu, zakup niezbędnych materiałów biurowych, artykułów kancelaryjnych, konserwację i naprawy sprzętu, remont pomieszczeń, wymianę ogrodzenia i bramy wjazdowej, usługi telekomunikacyjne, bankowe, pocztowe i informatyczne, szkolenia i dokształcanie pracowników, delegacje służbowe, ubezpieczenia budynku i sprzętu.

## 4. Pozostała działalność

Plan wydatków wyniósł 176.400 zł z czego w okresie sprawozdawczym wydatkowano 168.253 zł (95,4%). W ramach tych środków ponoszono wydatki: na druk i kolportaż biuletynu informacyjnego, publikację artykułów o Milanówku w gazetach „Wspólny Powiat” i „Misz Masz”, zakup i wywoływanie zdjęć fotograficznych upamiętniających uroczystości miejskie, zakup czasu antenowego w radio Bogoria, druk kalendarzy na 2004 rok z widokami Milanówka, zakup książek o tematyce lokalnej, wykonanie artykułów promocyjnych (znaczków, proporczyków, breloczków, długopisów, koszulek i kurtek polarowych z logo Milanówka), zakup kwiatów i wianek z okazji świąt narodowych i lokalnych oraz zapłacono za przygotowanie opracowań Wieloletniego Planu Inwestycyjnego i Planu Rozwoju Lokalnego.

#### ZADANIA INWESTYCYJNE

Na wydatki inwestycyjne z zaplanowanej kwoty 131.000 zł wydatkowano 128.004 zł (97,7% planu) na zakup sprzętu komputerowego oraz na zakup i wymianę pompy szambowej.

#### DZIAŁ 751 – URZĘDY NACZELNYCH ORGANÓW WŁADZY PAŃSTWOWEJ, KONTROLI I OCHRONY PRAWA ORAZ SĄDOWNICTWA

1. Na prowadzenie i aktualizację stałego rejestru wyborców wydatkowano 2.508 zł tj. 100,0% planu. Wydatki zostały w całości sfinansowane z przyznanej dotacji celowej.
2. Na przygotowanie i przeprowadzenie wyborów uzupełniających do Rady Miasta poniesiono wydatki w wys. 4.608 zł z przyznanej na ten cel dotacji z budżetu państwa.





3. Na przygotowanie i przeprowadzenie wyborów do Parlamentu Europejskiego wydatkowano 16.176 zł, tj. 100,0%. Zadanie zostało sfinansowane z przyznanej na ten cel dotacji z budżetu państwa.

#### **DZIAŁ 754 – BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE I OCHRONA PRZECIWPOŻAROWA**

Planowane do realizacji zadania zamknęły się kwotą **956.550 zł**, z czego w omawianym okresie **wydatkowano 946.448 zł** tj. **98,9%**, w tym: na realizację zadań bieżących przeznaczona była kwota 781.750 zł, z której wydatkowano 771.668 zł, tj. 98,7%, natomiast na zadania inwestycyjne plan wynosił 174.800 zł, z czego wykorzystano 174.780 zł, tj. 99,9%.

##### **1. Komendy powiatowe policji**

W okresie sprawozdawczym przekazano na konto środków specjalnych Komendy Stołecznej w Warszawie kwotę 13.760 zł z przeznaczeniem na dodatkowe służby patrolowe umundurowanych funkcjonariuszy Komisarjatu Policji w Milanówku i nagrody dla policjantów co stanowi 99,7% planu w wys. 13.800 zł oraz przekazano w 100% planowane w wys. 140.000 zł środki na dofinansowanie zadania inwestycyjnego – budowa budynku komisariatu w Milanówku.

##### **2. Ochotnicze straże pożarne**

- Na wydatki bieżące (m.in. zakup paliwa, zakup części do samochodów, przeglądy samochodów, koszty energii elektrycznej i wody, naprawy i konserwacje sprzętu, ubezpieczenia, szkolenia strażaków) wydatkowano 66.271 zł (95,4% planu w wys. 69.460 zł).
- W ramach zadań inwestycyjnych z zaplanowanej kwoty 34.800 zł na modernizację budynku OSP wydatkowano 34.780 zł. Wykonano utwardzenie terenu (podjazd) oraz modernizację dachu budynku.

##### **3. Obrona cywilna**

Plan wydatków wynosił 740 zł i został zrealizowany w kwocie 731 zł (98,8%). Środki wydatkowano na szkolenie w zakresie zarządzania kryzysowego i obronnego, prenumeratę czasopism fachowych z zakresu obrony cywilnej oraz przewóz sprzętu OC do magazynu w Zielonce. Wydatki w wys. 600 zł zostały pokryte z przyznanej dotacji celowej z budżetu państwa.

##### **4. Straż Miejska**

Na bieżące utrzymanie i funkcjonowanie Straży Miejskiej z zaplanowanej kwoty 671.350 zł wydatkowano 671.217 zł (99,9%). Wydatki osobowe (płace, pochodne od płac i odpis na f.s.s.) wyniosły 582.607 zł, pozostała kwota 88.610 zł wydatkowano na utrzymanie budynku (energia, ogrzewanie, sprzątnięcie, wywóz nieczystości itp.), usługi telekomunikacyjne i pocztowe, prowizje bankowe, zakup sortów mundurowych, przeglą-

dy samochodu, zakup paliwa, zakup materiałów biurowych, badania lekarskie, ubezpieczenie komendy i samochodu służbowego.

##### **5. Pozostała działalność**

W ramach pozostałej działalności z zaplanowanej łącznie kwoty 26.400 zł wydatkowano 19.689 zł (74,6%), na szczepienia psów, interwencyjne usługi weterynaryjne, wydatki związane z organizacją konkursu dla dzieci z zakresu przepisów ruchu drogowego.

#### **DZIAŁ 756 – DOCHODY OD OSÓB PRAWNYCH, OD OSÓB FIZYCZNYCH I OD INNYCH JEDNOSTEK NIE POSIADAJĄCYCH OSOBOWOŚCI PRAWNEJ ORAZ WYDATKI ZWIĄZANE Z ICH POBOREM**

Z zaplanowanej kwoty **74.000 zł** na wydatki związane z poborem podatków i opłat **wydatkowano 53.457 zł**, tj. **72,2%** na koszty doręczania decyzji podatkowych i upomnień, zakup druków oraz na opłatę komorniczą od ściągniętych należności przez komornika.

#### **DZIAŁ 757**

##### **– OBSŁUGA DŁUGU PUBLICZNEGO**

1. Na spłatę odsetek od zaciągniętych kredytów i pożyczek na zadania inwestycyjne oraz odsetek i prowizji od kredytu w rachunku bieżącym z planowanej łącznie kwoty 290.936 zł wydatkowano 226.508 zł (77,9%), w tym na spłatę odsetek 219.008 zł i 7.500 zł na prowizje.
2. W związku z udzieleniem poręczenia finansowego dla WFOŚiGW w Warszawie tytułem spłaty pożyczki zaciągniętej przez Ochotniczą Straż Pożarną w Milanówku na zakup samochodu ratowniczo gaśniczego zabezpieczono w budżecie miasta kwotę 217.545 zł.

#### **DZIAŁ 758 – RÓŻNE ROZLICZENIA**

W trakcie roku rozdysonowano w całości utworzoną rezerwę budżetową.

#### **DZIAŁ 801 – OŚWIATA I WYCHOWANIE**

Plan wydatków działu Oświata i Wychowanie wyniósł w okresie sprawozdawczym **8.766.905 zł**, realizacja wynosi **8.720.214 zł (99,5%)**.

W ramach omawianego działu realizowano następujące zadania:

##### **1. Szkoły podstawowe**

- 1) Na bieżące utrzymanie i funkcjonowanie szkół miejskich z zaplanowanej kwoty 3.765.725 zł wydatkowano 3.754.920 zł (99,7% planu). W ramach tej kwoty wydatki osobowe (wynagrodzenia i pochodne i odpis na f.s.s.) stanowią 3.197.171 zł, a pozostałe wydatki związane z funkcjonowaniem szkół, utrzymaniem i remontami budynków wyniosły 557.749 zł. W 2004 roku wykonano następujące remonty budynków:

- w ZSG Nr 1 – wymieniono podłogę na korytarzu górnym, pomalowano salę gimnastyczną i wykonano przebudowę (ściankę) w gabinecie pedagoga,
  - w SP Nr 2 – wykonano elewację budynku szkoły, remont dachu, ogrodzenia, wykonano instalację elektryczną w pracowni komputerowej,
  - w ZSG Nr 3 – wykonano remont sali gimnastycznej (malowanie, naprawa parkietu i cyklinowanie), wymieniono okna w 2 salach lekcyjnych, wykonano remont instalacji elektrycznej i pieca.
- 2) Na zakupy inwestycyjne w SP Nr 2 i ZSG Nr 1 na plan 15.023 zł wydatkowano łącznie 14.948 zł tj. 99,5% na zakup zestawów komputerowych i programów finansowo-księgowych.
  - 3) W omawianym okresie została przyznana dotacja celowa z budżetu państwa na zakup podręczników dla uczniów podejmujących naukę w klasach pierwszych szkół podstawowych w wys. 2.592 zł. Na realizację tego zadania wydatkowano 2.588 zł.
  - 4) Dotacje dla szkół niepublicznych na plan 517.964 zł zostały przekazane w wys. 517.961 zł.

##### **II. Przedszkola**

- 1) W okresie sprawozdawczym przekazano dotacje dla niepublicznych przedszkoli, tj. Przedszkola Społecznego, Przedszkola Sióstr Urszulanek i Katolickiego Przedszkola w Milanówku oraz zrefundowano koszty udzielonej dotacji za dzieci będące mieszkańcami Milanówka uczęszczające do przedszkoli w Piastowie, Pruszkowie i Warszawie. Poniesiono wydatki w łącznej wysokości 474.557 zł co stanowi 99,9% planowanej kwoty 475.026 zł.
- 2) Plan wydatków bieżących Przedszkola Nr 1 w Milanówku wynosił 1.212.440 zł, z czego wydatkowano 1.194.960 zł, tj. 98,6%, w tym koszty wynagrodzeń osobowych, pochodnych od płac i odpis na f.s.s. wyniosły 856.723 zł, koszty żywienia dzieci 104.379 zł, a pozostałe wydatki bieżące związane z funkcjonowaniem przedszkola i utrzymaniem i remontami budynków stanowią kwotę 233.858 zł. W 2004 roku wykonano: remont szatni (wyłożenie podłogi gresem), cyklinowanie i lakierowanie podłogi w sali zajęć, naprawę piaskownicy.
- 3) Na zadanie inwestycyjne – modernizację budynku z planowanej kwoty 40.000 zł wydatkowano 39.459 zł (98,6%). Zakończono modernizację elewacji budynku przy ul. Fiderkiewicza (obłożenie sidingiem).

##### **III. Gimnazja**

- 1) Na bieżące wydatki związane z funkcjonowaniem gimnazjów w Zespole Szkół Gminnych Nr 1 i Nr 3 zabezpieczona zo-



stała kwota 2.335.914 zł, z czego w omawianym okresie wydatkowano 2.323.338 zł tj. 99,5%. Wydatki osobowe (wynagrodzenia pracowników i pochodne, odpis na f.s.s.) wyniosły 2.087.691 zł, a pozostałe wydatki bieżące stanowią kwotę 235.647 zł.

2) Dotacja dla Gimnazjum Społecznego w Milanówku została przekazana w planowanej kwocie 230.049 zł.

#### IV. Dowożenie uczniów do szkół

Na planowaną kwotę 83.223 zł na dowożenie uczniów do szkół podstawowych i gimnazjów oraz dzieci niepełnosprawnych do szkół specjalnych wydatkowano 79.067 zł (95,0%).

#### V. Komisje egzaminacyjne

Na publikację ogłoszeń i organizację egzaminu dla nauczycieli ubiegających się o awans na stopień nauczyciela mianowanego wydatkowano 2.170 zł co stanowi 100,0% planu.

#### VI. Doksztalcanie i doskonalenie nauczycieli

Na pokrycie kosztów związanych z doszkaltaniem nauczycieli wydatkowano 36.395 zł, co stanowi 99,9% planu w wysokości 36.449 zł.

#### VII. Pozostała działalność

Na ujętą w planie kwotę 50.330 zł wykonanie wyniosło 49.802 zł tj. 99,0%, w tym na:

- fundusz świadczeń socjalnych dla nauczycieli emerytów i rencistów szkół podstawowych i przedszkoli przekazano kwotę 35.000 zł,
- na zakup biletów na przejazd dzieci na zawody sportowe, przewóz dzieci na zawody sportowe oraz na zakup książek na nagrody poniesiono łącznie wydatki w wys. 14.802 zł.

#### DZIAŁ 851 – OCHRONA ZDROWIA

Plan wydatków na zadania realizowane w tym dziale wynosił 317.067 zł, został zrealizowany w wys. 295.568 zł, tj. w 93,2%.

##### 1) Zwalczanie narkomanii

Poniesiono wydatki w wys. 9.111 zł (91,1% planu w wys. 10.000 zł) na zakup tuszu do drukarki w celu drukowaniu ulotek informacyjnych oraz na realizację programów „Odlot” i „Wybierz Sam” przeprowadzanych w gimnazjach i grupach ryzyka dla młodzieży do lat 18, w ramach których zrealizowano po 90 godzin zajęć z młodzieżą szkolną, nauczycielami i rodzicami.

##### 2) Przeciwdziałanie alkoholizmowi

Na wydatki związane z Miejskim Programem Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych wydatkowano 115.767 zł na planowaną kwotę 127.567 zł, tj. 90,7%. Środki wykorzystano na pomoc psychologiczną dla ofiar przemocy w rodzinie, działalność profilaktyczną dla grup młodzieżowych (programy profilaktyczno-artystyczne pn. „stop wypadkom”, „Noe”, „Debata”),

przewóz dzieci na kolonie w Nagłowicach i obóz sportowy w Siemanach, opłata za 4-ro dzieci na koloniach letnich, zakup testerów do wykrywania zawartości leków w organizmie osób uzależnionych od alkoholu i środków psychoaktywnych, zakup broszur dotyczących uzależnień, zakup nagród dla dzieci biorących udział w warsztatach profilaktycznych i w konkursie „mój prawdziwy dom”, zakup paczek żywnościowych, diety dla członków komisji, wydatki bieżące związane z utrzymaniem punktu konsultacyjnego (m.in. wynagrodzenia i pochodne pracowników, materiały biurowe, środki czystości, usługi telekomunikacyjne).

##### 3) Pozostała działalność

Z planowanej łącznie kwoty 179.500 zł wydatkowano 170.690 zł na usługi rehabilitacyjne dla mieszkańców i badania w ramach polityki zdrowotnej (badania profilaktyczne dzieci w szkołach, badania mężczyzn PSA) oraz na remont gabinetu, czynsz za lokal.

#### DZIAŁ 852 – OPIEKA SPOŁECZNA

Plan wydatków tego działu wyniósł 3.603.991 zł. W omawianym okresie wydatkowano 3.595.560 zł tj. 99,8% na realizację następujących zadań:

##### I. Świadczenia rodzinne oraz składki na ubezpieczenia emerytalne i rentowe wypłacane z ubezpieczenia społecznego.

W trakcie roku została przyznana gminie dotacja w wys. 6.900 zł na zakup komputerów i oprogramowania w związku z realizacją zadań wynikających z ustawy z dnia 28 listopada 2003 roku o świadczeniach rodzinnych (Dz. U. Nr 228, poz. 2255 z późn. zmianami). W okresie sprawozdawczym wydatkowano na ten cel 6.891 zł.

Natomiast na wydatki bieżące związane z realizacją świadczeń rodzinnych została przyznana dotacja wys. 1.049.300 zł. W omawianym okresie wydatkowano 1.046.935 zł na:

- 96.926 zł na 413 świadczeń opiekuńczych (świadczenia pielęgnacyjne i zasiłki pielęgnacyjne) dla 65 rodzin,
- 911.889 zł na 8456 zasiłków rodzinnych wraz z dodatkami dla 440 rodzin,
- 17.592 zł na składki emerytalno-rentowe za 20 świadczeniobiorców pobierających świadczenia pielęgnacyjne,
- 14.985 zł – na wynagrodzenia i pochodne pracowników (1,5 etatu) obsługujących pakiet rodzinny,
- 5.543 zł na dostosowanie pomieszczeń, zakup materiałów.

Poniesione wydatki bieżące na płace i pochodne pracowników oraz dostosowanie pomieszczeń i zakupy materiałów w łącznej kwocie 20.528 zł nie przekraczają 2% zrealizowanych w tym okresie świadczeń rodzinnych.

##### II. Składki na ubezpieczenia zdrowotne

##### opłacane za osoby pobierające świadczenia z pomocy społecznej

Z planowanej kwoty 28.840 zł na opłacenie składki na ubezpieczenia zdrowotne wydatkowano 28.141 zł tj. 97,6%. Opłacono składki za 110 świadczeniobiorców.

##### III. Zasiłki i pomoc w naturze oraz składki na ubezpieczenia społeczne

Ogółem plan wydatków wynosił 1.175.907 zł, w trakcie 2004 roku wydatkowano 1.171.875 zł (99,7%).

Plan na realizację zadań zleconych wynosił 334.800 zł, z przyznanej dotacji wykorzystano 330.770 zł (98,8%). Natomiast plan wydatków na zadania własne w wys. 841.107 zł został wykonany 99,9% czyli w kwocie 841.105 zł.

W ramach środków własnych realizowane były następujące zadania:

- zasiłki celowe – udzielono pomocy dla 484 rodzin na łączną kwotę 437.188 zł, w tym 203.509 zł zostało wydatkowane w formie rzeczowej,
- zasiłki celowe w formie biletu kredytowanego – wydatkowano 2.653 zł,
- zasiłki celowe na pokrycie wydatków na świadczenia zdrowotne – wydatkowano 3.196 zł,
- zdarzenia losowe – udzielono pomocy 3 rodzinom na kwotę 900 zł,
- posiłki dla osób dorosłych oraz dzieci w szkołach – wydatkowano 61.887 zł, w tym 57.574 zł na posiłki dla uczniów w szkołach i 4.313 zł na posiłki dla podopiecznych ośrodka,
- zasiłki okresowe – wypłacono 949 świadczeń na kwotę 311.474 zł, w tym na talony żywnościowe dla 31 osób wydatkowano 23.198 zł,
- sprawienie pogrzebu dla 2 osób – 2.441 zł,
- opłaty za podopiecznych w Domach Pomocy Społecznej – 21.366 zł.

Ze środków zleconych realizowano następujące zadania:

- zasiłki stałe – wypłacono świadczenia dla 110 rodzin na kwotę 314.754 zł,
- zasiłki okresowe gwarantowane – 1.475 zł – wypłacono świadczenia dla 1 rodziny,
- zasiłki z tytułu ochrony macierzyństwa – wydatkowano 7.609 zł na świadczenia dla 10 rodzin,
- składki emerytalne i rentowe – przekazano składki w kwocie 6.932 zł za 14 świadczeniobiorców.

##### IV. Dodatki mieszkaniowe

W budżecie miasta na wypłatę dodatków mieszkaniowych zabezpieczona była kwota 333.480 zł, z czego wykorzystano 333.479 zł (99,9%), z tego dla użytkowników:

- mieszkań komunalnych – 164.722 zł,
- mieszkań spółdzielczych – 51.581 zł,



- mieszkań wspólnot mieszkaniowych – 39.061 zł,
- mieszkań zakładowych – 7.429 zł,
- mieszkań w TBS – 20.242 zł,
- indywidualnych – 50.444 zł.

#### **V. Zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne i wychowawcze**

W okresie sprawozdawczym plan wydatków wyniósł 10.424 zł i wykonany w 100%, tj. w kwocie 10.423 zł, z której wykorzystano na wypłatę:

- zasiłków rodzinnych – 3.555 zł – wypłacono świadczenia dla 12 osób,
- zasiłków pielęgnacyjnych – 6.868 zł – wypłacono świadczenia dla 13 osób.

#### **VI. Ośrodek Pomocy Społecznej**

Plan wydatków Ośrodka Pomocy Społecznej na 2004 rok wynosił 795.906 zł. W okresie sprawozdawczym zrealizowano wydatki na kwotę 795.313 zł, co stanowi 99,9% planu, w tym wydatki bieżące zamknęły się kwotą 771.513 zł, a wydatki na zakupy inwestycyjne – 23.800 zł. W ramach wydatków bieżących na płace, pochodne i odpis na f.ś.s. pracowników wydatkowano 663.845 zł, a pozostałą kwotę 107.668 zł przeznaczono na koszty związane z utrzymaniem budynku (energia elektryczna, ogrzewanie, wywóz nieczystości, sprzątanie budynku), zakup materiałów biurowych i środków czystości, usługi telekomunikacyjne, informatyczne, opłaty pocztowe (porto), bankowe, szkolenia pracowników, ubezpieczenia mienia ośrodka, delegacje służbowe. W ramach wydatków inwestycyjnych zakupiono kserokoparkę, 3 zestawy komputerowe i program „LEX”.

Część ogółu wydatków w wys. 180.000 zł sfinansowanych zostało z przyznanych dotacji celowych z budżetu państwa.

#### **VII. Usługi opiekuńcze**

Plan wydatków na zadania realizowane w tym rozdziale wyniósł 203.234 zł i został zrealizowany w wysokości 202.503 zł (99,6%) w tym:

- W ramach zadań własnych z planowanej kwoty 167 602 zł wydatkowano 167.676 zł na usługi opiekuńcze świadczone przez Ośrodek Usług Opiekuńczych VITA dla 64 rodzin.
- W ramach zadań zleconych na specjalistyczne usługi opiekuńcze na planowaną kwotę 35.632 zł poniesiono wydatki w kwocie 34.827 zł. Ośrodek zatrudnia na umowę zlecenia 5 terapeutek świadczących usługi u 8 podopiecznych, w trakcie roku sfinansowano 1833 godziny specjalistyczne.

#### **DZIAŁ 854 – EDUKACYJNA OPIEKA WYCHOWAWCZA**

Z zaplanowanej kwoty 193.837 zł na wydatki osobowe nauczycieli zatrudnionych

w świetlicach w szkolnych wydatkowano 191.880 zł, tj. 99,0% środków.

#### **DZIAŁ 900 – GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA**

Planowane do wykonania zadania w ramach tego działu zamykały się kwotą 3.488.955 zł, z czego w omawianym okresie wydatkowano 3.366.311 zł tj. 96,5%, w tym: na realizację zadań bieżących w 2004 roku przeznaczona była kwota 1.702.500 zł, a wydatkowano 1.607.719 zł, tj. 94,4%, natomiast na zadania inwestycyjne plan wyniósł 1.786.455 zł, z czego wykorzystano 1.758.592 zł, tj. 98,4%.

#### **ZADANIA BIEŻĄCE**

##### **Gospodarka odpadami**

Plan wydatków wyniósł 137.000 zł, w trakcie roku wydatkowano 128.742 zł, tj. 94,0%, w tym:

- 40.225 zł promowanie systemu selektywnej zbiórki odpadów,
- 14.317 zł na wywóz odpadów wielkogabarytowych,
- 7.416 zł zapłacono za wywóz i utylizację opon i baterii,
- 31.474 zł na wywóz odpadów niebezpiecznych,
- 35.310 zł na obsługę kompostowni.

##### **Oczyszczanie miasta**

Wydatkowano 606.257 zł tj. 92,6% planu w wys. 655.000 zł. Środki wykorzystano na: utrzymanie czystości dróg (449.400 zł), zakup koszy ulicznych, słupków do koszy i ławek parkowych (30.595 zł), montaż i mycie koszy ulicznych, montaż i konserwacja ławek parkowych (24.440 zł), interwencyjne sprzątanie centrum miasta w niedziele i święta (2.140 zł), sprzątanie dzikich wysypisk (19.840 zł), wywóz balastu kompostowego (10.272 zł), wyłapywanie bezdomnych, agresywnych zwierząt (18.770 zł), przyjmowanie wyłapanych zwierząt przez schronisko (50.800 zł).

##### **Utrzymanie zieleni w mieście**

Na planowaną kwotę 250.000 zł, wykonanie wyniosło 219.604 zł (87,8%), z czego wydatkowano na:

- 112.805 zł – na bieżącą pielęgnację zieleni miejskiej tj. koszenie trawy na trawnikach, grabienie liści, pielęgnację krzewów, drzew, strzyżenie żywopłotów, sadzenie kwiatów, bylin, krzewów, drzew,
- 3.324 zł – na pielęgnację starodrzewia,
- 3.838 zł – na pielęgnację zieleni w miejscach pamięci narodowej,
- 10.151 zł – na kontynuację urządzania zieleni na terenie „amfiteatru” przy ulicy Krótkiej utrzymanie placów zabaw,
- 13.870 zł – wykonanie koncepcji zagospodarowania skwerów przy kąpielisku miejskim, przy ul. Dworcowej i na Placu Starzyńskiego,

- 3.920 zł zagospodarowanie zielenią poboczy modernizowanych ulic,
- 7.396 zł – przycinanie gałęzi drzew i wykaszanie chwastów ograniczających przejście i widoczność w pasach drogowych,
- 39.574 zł – przycinanie gałęzi z drzew przy liniach energetycznych,
- 13.145 zł – niszczenie szkodnika kasztanowców (iniekcje i wywóz liści),
- 4.877 zł – wykonanie ogrodzenia zabezpieczającego trawniki,
- 6.704 zł – na zapłatę na rzecz oferenta, w związku z uwzględnieniem jego protestu przez Zespół Arbitrów UZP na postępowanie przetargowe dotyczące pielęgnacji zieleni miejskiej.

##### **Oświetlenie ulic, placów i dróg**

Plan wydatków bieżących wyniósł 660.500 zł i został zrealizowany w kwocie 653.116 zł, tj. w 98,9%. W ramach tej kwoty wydatkowano: na opłacenie faktur za zakupioną energię elektryczną 366.646 zł, na bieżącą konserwację oświetlenia i remonty punktów oświetleniowych 100.547 zł, na spłatę należności za wykonaną w 2003 roku modernizację oświetlenia ulicznego 185.630 zł oraz 293 zł na opłaty za wydanie warunków technicznych przyłączenia do sieci elektroenergetycznej.

#### **ZADANIA INWESTYCYJNE**

##### **1. Gospodarka ściekowa i ochrona wód**

Plan wydatków wyniósł 1.417.600 zł, w okresie sprawozdawczym wydatkowano 1.389.760 zł tj. 98,0%. W rozbiciu na poszczególne zadania realizacja przedstawia się następująco:

- a) ul. Podgórna (Piasta – Leśny Ślad) – 99.683 zł.** Dokończono budowę kanału sanitarnego rozpoczętą w 2004 r. Efektem inwestycji jest kanał z rur PVC o średnicy 200 mm, długości 332 m i 14 przykanałków w liniach rozgraniczających ulicy,
- b) ul. Cicha, Jasna, Marszałkowska, Słoneczna – 94 192 zł.** Rozpoczęto budowę kanału sanitarnego w ulicy Marszałkowskiej. Wykonano dokumentację projektową i zawarto umowę na budowę kanałów sanitarnych w ulicach Marszałkowska, Cicha, Jasna, Słoneczna na kwotę 959.515 zł z terminem zakończenia robót do 30.05.2005 r.,
- c) ul. Dębowa (Grabowa-Smołęńskiego) 308.614 zł.** Wykonano dokumentację projektową i wybudowano kanał sanitarny w ulicy Dębowej na odcinku Grabowa – Smoleńskiego z rur PVC o średnicy 200 mm, długości 328 m,
- d) ul. Przechodnia i Graniczna – 119.465 zł.** Wykonano dokumentację projektową i wybudowano kanał sanitarny w ulicach



Przechodnia i Graniczna z rur PVC o średnicy 200 mm, długości 234 m.

- e) **ul. Królowej Jadwigi – 180.632 zł.** Wykonano dokumentację projektową i wybudowano kanał sanitarny w ulicy Królowej Jadwigi z rur PVC o średnicy 200 mm, długości 460,5 m i 18 przykanalików w liniach rozgraniczających ulicy,
- f) **ul. Wielki Kąt, Pasieczna – 188.530 zł.** Wykonano dokumentację projektową i wybudowano kanał sanitarny w ulicach Wielki Kąt i Pasieczna z rur PVC o średnicy 200 mm, długości 383 m i 15 przykanalików w liniach rozgraniczających ulicy,
- g) **ul. Grabowa (Piłsudskiego-Okólna) – 111.573 zł.** Wykonano dokumentację projektową i wybudowano kanał sanitarny w ulicy Grabowej na odcinku od Piłsudskiego – Okólna z rur PVC o średnicy 200 mm i długości 213 m,
- h) **ul. Mickiewicza (I etap Zachodnia – Kościuszki) – 17.375 zł.** Wykonano dokumentację projektową i zawarto umowę na wykonanie kanału sanitarnego w ulicy Mickiewicza długości 475 m za kwotę 288 686 zł. Zadanie dofinansowane będzie przez Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej – wniosek o pożyczkę został warunkowo zakwalifikowany przez Fundusz do realizacji w 2005 r.,
- i) **ul. Brwinowska (dawny szpital – Turczynek) – 127.216 zł.** Wykonano dokumentację projektową i wybudowano kanał sanitarny w ulicy Brwinowskiej na odcinku szpital – Turczynek z rur PVC o średnicy 200 mm, długości 314 m,
- j) **budowa przykanalika sanitarnego w ul. Królewskiej – 19.750 zł.** Wybudowano przykanalik sanitarny od kanału w ulicy do posesji nr 30 w ul. Królewskiej,
- k) **budowa przykanalika sanitarnego w ul. Kruczej – 19.851 zł.** Wybudowano przykanalik sanitarny od kanału w ulicy do posesji nr 21 w ul. Kruczej,
- l) **budowa kanalizacji sanitarnej w ulicy Warszawskiej (przedłużenie przy OSP) – 15.247 zł.** Wybudowano kanał sanitarny w ulicy Warszawskiej z rur PVC o średnicy 200 mm, długości 22,5 m do budynku nr 16.
- m) **dokumentacje – 87 632 zł.** Wykonano dokumentację projektową budowy kanalizacji sanitarnej w ulicach Podleśna (Wspólna-Leśny Ślad), Niska i Zakątek oraz wykonano opracowanie „Gospodarka wodno-ściekowa”.

**2. Oświetlenie ulic**

Z planowanej na 2004 rok kwoty 266.720 zł na modernizację oświetlenia ulicznego wydatkowano 266.699 zł tj. 99,9%. W ramach powyższych środków wykonano: oświetlenie w ulicy Królewskiej na odcinku Rososzańska-Brwinowska, Piotra Skargi, Podgórznej, na przejściu Polna-Królewska, zamon-

towano nowe lampy na boisku przy ul. Turczynek, dobudowano oświetlenie w ulicach Moniuszki, Średniej, Dębowej, Głowackiego, Szkolnej przy kościele, Grudowska/Królewska, wykonano przebudowę linii nn i oświetlenia ulicznego w ulicy Bocianie i Naddawki, wykonano dokumentację projektową przebudowy linii SN na Polesiu oraz wykonano inwentaryzację powykonawczą modernizacji oświetlenia.

**3. Pozostała działalność**

Na modernizację oczyszczalni ścieków w Grodzisku Mazowieckim przekazano kwotę 102.133 zł co stanowi 99,9% planowanej kwoty 102.135 zł.

**DZIAŁ 921 – KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO**

W okresie sprawozdawczym plan wydatków ponoszonych w ramach tego działu zamknął się kwotą **1.013.710 zł, wydatkowano z niej 1.010.697 zł (99,7% rocznego planu).**

Środki zostały wykorzystane następująco:

**1. Miejski Ośrodek Kultury**

Plan dotacji dla MOK wyniósł 663.900 zł, środki zostały przekazane w 100,0%.

**2. Miejska Biblioteka Publiczna**

Z planowanej łącznie kwoty dotacji dla MBP wys. 180.500 zł przekazano 180.497 zł, w tym dotacja z budżetu miasta wynosiła 177.000 zł i została przekazana w 100%, natomiast dotacja celowa z Ministerstwa Kultury na zakup książek przyznana w kwocie 3.500 zł została wykorzystana w wys. 3.497 zł (niewykorzystane środki zostały zwrócone do budżetu państwa).

**3. Pozostała działalność**

Z zaplanowanej kwoty 169.310 zł na wydatki realizowane w ramach tego rozdziału wydatkowano 166.300 zł na: organizację Dni Milanówka w dniach 3-4 września, Sylwestra w mieście, zakup nagród (książek) na konkursy literackie i recytatorskie, przyjęcie gości z Fumone (Włochy) i organizację wyjazdu młodzieży do Włoch w ramach współpracy kulturalnej (transport, ubezpieczenie), organizację I Forum Kultury Milanowskiej i spotkań Burmistrza z organizacjami pozarządowymi, tj. z kombatantami i młodzieżą, obsługę balu Seniora.

**DZIAŁ 925 – OGRODY BOTANICZNE I ZOOLOGICZNE ORAZ NATURALNE OBIEKTY CHRONIONEJ PRZYRODY**

Na pielęgnację drzew-pomników przyrody na terenie miasta wydatkowano w 100,0% planowaną kwotę **19.530 zł.**

**DZIAŁ 926**

**– KULTURA FIZYCZNA I SPORT**

Plan wydatków tego działu wynosił **308.482 zł, z czego wykorzystano 302.709 zł, tj. 98,1% ogółu wydatków.**

**WYDATKI BIEŻĄCE**

1. Na bieżące utrzymanie miejskiej hali sportowej w trakcie roku wydatkowano 139.717 zł na plan 140.042 zł, co stanowi 99,8%.
2. Z zaplanowanej kwoty 38.440 zł poniesiono wydatki w wys. 33.166 zł na koszty związane z oprawą zawodów sportowych (puchary, medale, dyplomy) oraz organizację imprez przyjętych w kalendarzu imprez sportowych, a w szczególności na Dni Milanówka.

**ZADANIA INWESTYCYJNE**

Na zadania inwestycyjne realizowane w ramach tego działu z planowanej kwoty 130.000 zł wydatkowano 129.826 zł, tj. 99,9%. W ramach poszczególnych zadań zrealizowano:

**Stadion na Turczyнку**

Wykonano konstrukcję betonową pod ławki widokowe, zakupiono i zamontowano 128 szt. siedzeń na trybunach. Wykonano instalację c.o. w budynku – poniesiono wydatki w wys. 29.776 zł.

**Centrum Sportu i rekreacji – Grudów**

Na to zadanie inwestycyjne wydatkowano 100.050 zł. Wykonano dokumentację architektoniczną hali sportowej, rozbudowy szkoły, toru wrotkarskiego i budynku kręgielni. Uzyskano pozwolenie na budowę.

**ROZCHODY BUDŻETU MIASTA**

Plan rozchodów budżetu na 2004 rok wyniósł **1.599.213 zł i został zrealizowany w 100%.** W omawianym okresie spłacono raty kapitałowe kredytów inwestycyjnych w wysokości 1.215.101 zł i pożyczek preferencyjnych w kwocie 384.112 zł. W 2004 r. decyzją WFOŚiGW w Warszawie zostały umorzone miastu pożyczki w łącznej kwocie 288.986 zł.

*Skarbnik Miasta  
Milanówka  
Grażyna Wójcik*

*Burmistrz Miasta  
Milanówka  
Jerzy Wysocki*

**Wiaty przystankowe**

W związku z licznymi postulatami mieszkańców i interpelacjami radnych, Burmistrz Milanówka postanowił zakupić ze środków finansowych miasta cztery wiaty przystankowe. Wiaty zostały zamontowane przy zatkach autobusowych w ulicy Królewskiej przy skrzyżowaniach z ulicą Nadarzyńską - 2 szt. i z ulicą Podwiejską - 2 szt.

*p.o. Kier. Referatu  
Technicznej Obsługi Miasta  
Wiesław Krendzelak*



# Kalendarz

## impresz artystycznych i sportowych kwiecień/maj 2005

### MAJ

**01.05. (niedziela)**

godz. 11.00

Mistrzostwa Milanówka w Szachach młodzików i juniorów. (Miejsce – MOK)

**03.05. (wtorek)**

214 Rocznicza Konstytucji 3 Maja.

godz. 9.45

Zbiórka pocztów sztandarowych przed kościołem pw. św. Jadwigi Śląskiej.

godz. 10.00

Msza św. z okazji 214 rocznicy uchwalenia Konstytucji 3 Maja.

godz. 11.00-11.30

Koncert organowy w kościele pw. św. Jadwigi Śląskiej.

Wystąpią:

prof. Roman Gryń – trąbka

prof. Sławomir Kamiński – organy

godz. 11.30-12.00

Uroczystości na placu im. Stefana Starzyńskiego.

godz. 12.30

Otwarcie Galerii *Tradycji Miasta Milanówka*. (Miejsce – budynek poczty, ul. Piłsudskiego 30)

godz. 15.00

Mila Milanowska i Wyścigi Kolarskie o „Puchar Burmistrza Miasta”. (Miejsce – Ochotnicza Straż Pożarna ul. Warszawska)

**08.05. (niedziela)**

godz. 10.00

Poranek teatralny (Bilety wstępu po 5 zł od osoby do nabycia przed spektaklem. (Miejsce – MOK)

**14-21.05. (od soboty do soboty)**

II Międzynarodowy FESTIWAL SZTUKI im. *Stanisława Gruszczyńskiego* (informacja na str. 14).

**25.05. (środa)**

godz. 18.00

Koncert dla Matki. (Miejsce – Zespół Szkół Gminnych nr 3, ul. Żabie Oczko 1)

**27.05. (piątek)**

godz. 12.00

Finał konkursu „Mazowsze słowem i pędzlem malowane”. (Miejsce – Zespół Szkół Gminnych nr 3, ul. Żabie Oczko 1)

### CZERWIEC

**01.06. (środa)**

**DZIEŃ DZIECKA w Milanówku**

Harmonogram obchodów – organizowanych przez Straż Miejską w Milanówku i Referat Ochrony Środowiska

godz. 8.00

Egzamin praktyczny na kartę motorowerową.

godz. 9.00

Egzamin praktyczny na kartę rowerową.

godz. 11.00

Finał V edycji konkursu „Bądź bezpieczny na drodze”.

godz. 11.45

Wręczenie nagród

godz. 12.00-13.00

Finał VII edycji międzyszkolnego konkursu o tematyce ekologicznej – wręczenie nagród.

godz. 13.00-14.00

Występ artystyczny.

Propozycje Namiestnictwa Zuchowego Hufca ZHP Milanówek:  
godz. 14.00-16.00

„Spotkanie z Archeologią” (organizacja ZHP)

- pokaz i nauka ludowych tańców greckich,
- odtwarzanie nieba Homera,
- nauka sztuki origami,
- degustacja potraw śródziemnomorskich,
- odkrywanie Mezopotamii,
- poznanie Starożytnych Chin i Japonii,
- majsterka archeologiczna.

Propozycje Młodzieżowej Rady Miasta:  
godz. 14.15

Wyścigi rowerowe, konkursy sprawnościowe (sportowe), rozdanie nagród zwycięzcom.

godz. 15.00

Konkursy manualne (artystyczne), między innymi konkurs „Moje wymarzone Miasto”. Podczas rysowania poczęstunek, przewidziane także stoliki dla rodziców (kawa, herbata).

godz. 15.30

Zakończenie konkursu, rozdanie nagród.

godz. 15.40

Program rozrywkowy – parodie, teatryk.

godz. 16.00

Konkursy językowe dla różnych grup wiekowych.

godz. 16.15

Kalambury.

godz. 16.50

Organizacja ogniska lub grilla, kielbaski, skrzydełka, wspólne śpiewanie.

Zakończenie około godziny 18.30.

Zapraszamy do wzięcia udziału w tak ciekawie zapowiadających się wydarzeniach wszystkie dzieci oraz ich rodziców.

## Miejska Biblioteka Publiczna w Milanówku informuje

że w zbiorach placówki bibliotecznej znajdują się książki napisane przez Jana Pawła II m.in. „Tryptyk rzymski”, „Pamięć i tożsamość”, „Wstańcie, chodźmy!” oraz wiele pozycji poświęconych Papieżowi.

Miejska Biblioteka Publiczna ogłasza akcję zwrotu książek, które wypożyczone i nie oddane w terminie znajdują się na półkach czytelników. Niektóre z nich to pojedyncze egzemplarze, na które czekają inni użytkownicy. **Przez cały maj biblioteka nie będzie pobierać regulaminowej kary pieniężnej za przetrzymywanie książek.** Warto skorzystać z okazji i zwrócić zaległe książki do biblioteki. Wszelkie informacje są udzielane pod numerem telefonu: 755 81 13

Biblioteka zaprasza w godzinach:

Poniedziałek 12.00-18.00

Wtorek 12.00-18.00

Czwartek 11.00-16.00

Piątek 12.00-18.00



Dyrektor MBP  
Zofia Pawlak-Szymańska

## Zespół Wokalny „CODA”

zaprasza na zajęcia w czwartki o godz. 16.15 do Miejskiego Ośrodka Kultury w Milanówku przy ul. Kościelnej 3, tel. (22) 758 39 60.

Na spotkaniach dla dzieci i młodzieży, oprócz nauki piosenek z repertuaru rodzimego i zagranicznego, prowadzone są ćwiczenia emisji i dykcji, kształcenia słuchu i ogólnego rozwoju muzykalności.

Zajęcia to nie tylko warsztaty muzyczne, ale możliwość prezentacji swoich umiejętności na koncertach, festiwalach, konkursach.

ZAPRASZAM!

Beata Osiadacz  
Instruktor MOK



# 14-21 maja 2005 w Milanówku

Po raz drugi w Milanówku odbędzie się Międzynarodowy FESTIWAL SZTUKI im. Stanisława Gruszczyńskiego w mieście, w którym mieszka wielu artystów, osób ze świata najwyższej kultury, ludzi bardzo wrażliwych z chęcią uczestniczących w promowaniu życia artystycznego.

Milanówek w tym czasie będzie miejscem spotkań żywej sztuki w różnych jej dziedzinach dla profesjonalistów i amatorów.



W ramach Festiwalu odbędą się spotkania z artystami, koncerty, prezentacje artystyczne, wystawy malarstwa, warsztaty twórcze, tj. Malowanie na Jedwabiu, Plastykzne, Kabaretowe i Savoir-vivre oraz konkursy: Debiutów Wokalnych Śpiewu Solowego i Piosenkarstwa z nagrodą główną GRAND PRIX im. Stanisława Gruszczyńskiego dla największego odkrycia festiwalu. Konkurs Graffiti z finałem dla zwycięzców, którzy będą malować na ścianie. Konkurs ten stwarza młodym twórcom szansę legalnego zaprezentowania umiejętności artystycznych w zakresie graffiti i ma ustrzec przed niszczeniem budynków oraz stworzyć miejsca do swobodnej działalności

Odbędzie się również Finał V Edycji Ogólnopolskiego Konkursu Poezji „Jednego Wiersza”. Ufundowana i wręczona zostanie Nagroda Artystyczna Festiwalu, Burmistrza Miasta Jerzego Wysockiego.

Podczas trwania tegorocznego festiwalu, we współpracy z Rosyjskim Ośrodkiem Nauki i Kultury w Warszawie, organizuję dzień kultury rosyjskiej z występami solistów

i prezentacją z repertuaru oper rosyjskich oraz wystawę współczesnego malarstwa rosyjskiego.

Celem festiwalu jest prezentacja i promocja dorobku artystycznego młodych twórców, inspirowanie wykonawców do dalszych poszukiwań i udoskonalenia warsztatu, aktywizacja środowisk artystycznych, twórczych i edukacyjnych. Celem jest również zaprezentowanie piękna sztuki, która łączy. Wszystkie te działania mają na celu wypromowanie Milanówka, jako miejsca ważnej cyklicznej imprezy w Polsce, umożliwiającej młodym artystom zaprezentowanie swojego dorobku.

Zwracam się z propozycją do potencjalnych sponsorów: możecie Państwo ufundować nagrodę dla wybranej kategorii artystycznej, wybranego laureata konkursu. Każde działanie wspomagające i promujące sztukę jest warte realizacji w naszym mieście.

Bardzo serdecznie zapraszam Państwa już 14 maja br. na Uroczyste Otwarcie Festiwalu, którego gościem specjalnym będzie pani Izabela Trojanowska oraz do uczestniczenia w wydarzeniach zaplanowanych podczas trwania tegorocznego edycji.

*Anna Barbara Biczysk  
Dyrektor Festiwalu*

## II Międzynarodowy FESTIWAL SZTUKI im. Stanisława Gruszczyńskiego

Miejski Ośrodek Kultury, 14-21 maja 2005 r. w Milanówku

14.05.2005 (sobota) godz. 17.00

Uroczyste Otwarcie Festiwalu

- Gość specjalny – **Izabela Trojanowska**
- Pokaz mody Firmy „Jedwab Polski”
- Pokaz mody Firmy „PHORTOS” – „Letnia kolekcja nakryć głowy”
- Wernisaż wystawy malarstwa – Grzegorza Krzyżaniaka

15.05.2005 (niedziela)

godz. 16.00 – Dzień Kultury Rosyjskiej

KONCERT GALA

Irina Romanowskaja – sopran, Igor Denisow – baryton  
Swietłana Andriejewa – fortepian

- Wernisaż wystawy – Współczesne Malarstwo Rosyjskie
- Współpraca z Rosyjskim Ośrodkiem Nauki i Kultury w Warszawie

16.05 - 20.05.2005

TYDZIEŃ SZTUKI

- Konkurs DEBIUTY WOKALNE ŚPIEWU SOLOWEGO I PIOSENKARSTWA im Stanisława Gruszczyńskiego – przesłuchania uczestników przez Jury w ciągu tygodnia
- Finał Konkursu Graffiti – Malowanie na „Ścianie” przez laureatów – „na żywo” w ciągu tygodnia
- Warsztaty Twórcze:

godz. 16.05. - 17.05.

**Warsztaty Malowania na jedwabiu** – prowadzenie artystki – malarnia Firmy „Jedwab Polski” (dzieci z gimnazjów milanowskich wg. zapisów ilość miejsc ograniczona)

godz. 18.05. i 20.05.

**Warsztaty Kabaretowe**

– prowadzenie **Paweł Dłużewski** – udział młodzież gimnazjalna, licealna, studenci, dorośli (zapisy)

16.05. - 17.05.

**Warsztaty Savoir-vivre**

– prowadzenie **Zofia Kosińska** – udział: licealiści, studenci, dorośli (zapisy)

16.05. - 17.05.

**Warsztaty Plastyczne**

– prowadzenie **Edyta Budziewska** – udział: dzieci młodsze (zapisy)

18.05. (środa)

godz. 19.00

**Wieczór Poezji Papieskiej**

19.05. (czwartek)

godz. 19.00

**Koncert – Syberyjski Bard Evgen Malinowski**

21.05. (sobota)

godz. 17.00

**KONCERT FINAŁOWY laureatów Konkursu Debiuty Śpiewu Solowego i Piosenkarstwa im. Stanisława Gruszczyńskiego – uroczyste zamknięcie Festiwalu**

- Wręczenie Nagród Finalistom V edycji Ogólnopolskiego Konkursu „Jednego Wiersza”
- Wręczenie Nagród w Ogólnopolskim Konkursie Graffiti
- Wręczenie Nagrody Artystycznej Festiwalu Burmistrza Miasta Milanówka Jerzego Wysockiego
- Wręczenie GRAND PRIX im. Stanisława Gruszczyńskiego dla największego odkrycia Festiwalu

Informacje i zapisy: Miejski Ośrodek Kultury – Milanówek, ul. Kościelna 3 tel./fax (22) 758-39-60



## III Festiwal Piosenki Międzynarodowej „Piosenka nie zna granic”

Wiosna za oknami, wiosna w sercu, a my wybieramy się na Festiwal Piosenki Międzynarodowej w Międzyborowie. Cieszy ogromnie widok promieni słonecznych 22 marca 2005 r., kiedy to właśnie dwie przedstawicielki Zespołu Szkół Gminnych nr 1 w Milanówku – Dominika Tomaszewska i Małgorzata Wieczorek, będą brały udział w Festiwalu. Wsiadamy do pociągu i jedziemy do Międzyborowa, miejscowości, która swoją uroczą przyrodą przypomina Milanówek. Po spacerze od stacji PKP do budynku szkolnego Zespołu Szkół Publicznych w Międzyborowie, rozmawiamy o konkursie, o tym jak będzie przebiegało to spotkanie. Już przekraczając progi nowiutkiego budynku gimnazjum spotykamy się z ogromną życzliwością gospodarzy. To właśnie młodzież wita w drzwiach uczestników Festiwalu z ogromną sympatią i radością, zapraszając nas do szatni, potem do auli, gdzie trwają ostatnie przygotowania. Ostatnie szlify repertuaru i czekamy na rozpoczęcie konkursu. Wszystkich zebranych przywitano piosenką „Rzeka Marzeń” z repertuaru B. Kozidrak w wykonaniu szkolnego chóru, potem prezentacja jury, w którym m.in. zasiadła Wanda Kwietniewska z zespołu „WANDA I BAN-DA”. No i rozpoczął się Festiwal. Jako pierwsza wystąpiła laureatka ubiegłorocznego konkursu, a następnie konferansjerzy rozpoczęli część konkursową. Na scenie pojawili się młodzi wykonawcy ze szkół podstawowych i gimnazjalnych, którzy zaprezentowali piosenki z repertuaru gwiazd światowej sławy. Prawie wszyscy wykonawcy śpie-

wali w języku angielskim, ale były też piosenki włoskie, francuskie i polskie. Ogromny entuzjazm publiczności bardzo dobrze wpływał na całą atmosferę Festiwalu. Jako pierwsza reprezentowała Naszą „Jedynkę” Małgorzata Wieczorek, uczennica III klasy gimnazjum, śpiewając piosenkę z repertuaru zespołu ABBA „I have a dream”. Mimo dużej tremy Małgosia świetnie poradziła sobie z jej wykonaniem. Jeszcze chwila oczekiwania i następna śpiewała Dominika Tomaszewska (KL.III GIMN.) Wykonała piosenkę „The power of love”. Starsi fani tej piosenki pamiętają wykonanie J. Rush, obecnie wykonuje ją C. Dion. „Potęga miłości” i zaangażowanie w wykonanie tej piosenki popłynęły ze sceny, kiedy to młodzianka, aczkolwiek znana już ze swych wokalnych umiejętności Dominika, ujęła za serce publiczność. Umiejętnościami wokalnymi zaimponował chyba wszystkim uczeń z grodzkiej Szkoły Podstawowej nr 4, Jakub Jerzyk, który z rozmachem wraz z Karoliną Żółkiewską wykonał piosenkę „From Sarah with love”. Dobięła część konkursowa. Szanowne jury udało się na obrady. W oczekiwaniu na wyniki organizatorzy przygotowali część artystyczną, w której zaprezentowano piosenki dla każdego – i małego, i dużego. To istne szaleństwo wokalne pozwoliło w koleżeńskie atmosferze oczekiwać na rezultaty obrad.

Ogromne owacje, bo właśnie oto pojawiły się osoby oceniające wysiłki wokalne młodych artystów. Organizatorzy przygotowali cenne nagrody rzeczowe dla szczęśliwców, którzy zdobyli: I, II i III miejsce. Nagrodą

główną – GRAND PRIX – była sesja nagraniowa w profesjonalnym studio, którą zdobyli: Karolina Żółkiewska i Jakub Jerzyk. W kategorii Szkół Podstawowych I miejsce otrzymała Joanna Rymaszevska z Grodziska Maz. Za muzykalność, wrażliwość i subtelność wykonania – tak powiedziała przewodnicząca jury Wanda Kwietniewska – I miejsce w kategorii Szkół Gimnazjalnych otrzymała Dominika Tomaszewska. Pani Wanda podkreśliła również, że są to przymioty charakteru, których w dzisiejszym świecie jest coraz mniej – trudno się z nią nie zgodzić, mimo że można byłoby powiedzieć, iż „Rock-Woman” nie zdradza w swoich piosenkach aż tak wielkiej wrażliwości. No cóż, pozory mylą. Jest mi szalenie miło, że dane było mi spotkać na swej muzycznej drodze pedagogicznej uczennicę i uczniów, którzy nie tylko w szkole wykazują się swoimi umiejętnościami, ale mogą też zabłysnąć poza terenem Milanówka. A może tych talentów mamy w naszym mieście więcej, tylko pomóżmy im rozłożyć skrzydła, aby mogli czerpać radość z rozwijania swych umiejętności. Uwierzcie mi, coś na temat wiem, tylko ziarno musi trafić na żyzną glebę.

Chciałabym w tym miejscu serdecznie podziękować organizatorkom Festiwalu Piosenki Międzynarodowej pp. M. Drażikowskiej i I. Maciejewskiej – nauczycielkom z ZSP w Międzyborowie oraz wszystkim tym, którzy przyczyniają się do rozśpiewania naszego młodego społeczeństwa.

*Beata Osiańczak*

*Nauczycielka ZSG nr 1 w Milanówku*

## Koncert Laureatów Konkursu „Pamiętajcie o ogrodach”

III Edycja Konkursu Wokalnego pt. „Pamiętajcie o ogrodach” zorganizowana przez Zespół Edukacyjny Fundacji Dzieciątka Jezus została zakończona wspaniałym Koncertem Laureatów, który odbył się w Miejskim Ośrodku Kultury w niedzielę 17 kwietnia br. Konkursowi patronowali Burmistrz Miasta Milanówka Jerzy Wysocki oraz Proboszcz parafii pw. św. Jadwigi Ks. Dziekan Zbigniew Szysz.

W konkursie uczestniczyło 126 osób – uczniów placówek oświatowych wszystkich typów w Milanówku i okolicach.

Na koncert przybyło wielu mieszkańców Milanówka i okolic. Byli też uczniowie z Kolegium św. Stanisława Kostki w Wilanowie w Warszawie, którzy towarzyszyli swojej koleżance, laureatce Konkursu.

Występy laureatów dostarczyły wielu pięknych wzruszeń, czego wyrazem były szczery aplauz i gromkie brawa publiczności. Zostało przypomnianych kilka dawnych utworów, co szczególnie podbiło serca starszej publiczności.

Bujna, żywa zieleń i kwiaty, której sponsorem była Szkołka Drzew i Krzewów „Pod Dębami Majów” została wykorzystana do wystroju sali koncertowej. Wiosenna pogoda, pąki na drzewach i pierwsze wiosenne kwiaty dopełniły szczytowej atmosfery Koncertu.

*Dyrektor*

*Katolickiej Prywatnej Szkoły Podstawowej  
Elżbieta Alexandrowicz*



Fot. W. Koszuta

*Octed wokalny z ZSG nr 3 w Milanówku  
podczas występu w Koncercie Laureatów*

## Twórcze poszukiwania

W Miejskim Ośrodku Kultury w Milanówku 18 marca br. odbył się wernisaż wystawy malarstwa Tadeusza Puszcza. Wystawa była inauguracją dla Cyklu Wystaw Związku Polskich Artystów Malarzy i Grafików. Obecny na wernisażu Waldemar Kusal, prezes Związku Polskich Artystów Malarzy i Grafików, powiedział, że ta prezentacja jest początkiem współpracy związku i Miejskiego Ośrodka Kultury. W planach zatem kolejne prezentacje. Niech żałują Ci, którzy nie mogli być razem z nami podczas otwarcia wystawy, to sztuka z najwyższej półki. Przy wielkiej skromności autora, zadziwia siła przemawiająca z jego płócien. Goście odwiedzający w tym czasie Galerję „Letnisko” mogli nasycić oczy wyśmienitym malarstwem, jedni mówili, że to surrealizm inni hiperrealizm. Autor odpowiadał niezmiennie: *To jest tylko moja rzeczywistość. A szukam – co chyba nie jest takie trudne do odgadnięcia – samego siebie. Oczywiście szukam też odpowiedzi na*

*pytanie – czym jest malarstwo i obraz? Wbrew pozorom, to jedno pytanie, bo ja – Tadeusz Puszcza – żyję tymi poszukiwaniami.* Wystawa była prezentowana do końca mar-

ca br. Teraz z pracami autora można zapoznać się na stronie autorskiej [www.tadeuszpuszcz.republika.pl](http://www.tadeuszpuszcz.republika.pl)

Zapraszam serdecznie

Instruktor MOK  
Artur Niedziński



Fot. P. Biczek

Grono gości podczas otwarcia wystawy

## „Babę zesłał Bóg, raz mu wyszedł taki cud”

A wszystko zaczęło się w starożytnym Rzymie. Obchodzono wtedy Święto Matronaliów, które polegało na oddawaniu czci bogini poczęcia, Juno Lucina. Kobiety szły do jej świątyni, zaś mężczyźni obdarowywali swoje małżonki prezentami. Chociaż dzisiaj święto to kojarzy się z poprzednim ustrojem, nic bardziej mylnego – pierwszy raz uczczono je 20 lutego 1909 r. w Stanach Zjednoczonych. Ale dość wywodów historycznych. Mieszkaniczki Milanówka miały okazję w dniu 8 marca 2005 r. mile spędzić czas w Miejskim Ośrodku Kultury. Po raz kolejny odbyło się spotkanie dla pań i wszystkich przychylnych poezji i muzyce pod hasłem: „BABSKI ZAGAJNIK”.

Miłych gości przywitała dyrektor MOK-u, p. Anna Biczek, zachęcając przybyłych do wspólnej zabawy. Spotkanie zaszczylił swoją obecnością Burmistrz Miasta Jerzy Wysocki, składając paniom ciepłe, serdeczne życzenia.

Po oficjalnym rozpoczęciu wieczoru, w barwnej scenerii Teatru Letniego rozległy się dźwięki muzyki, a na scenie pojawiła się młodzieżowa grupa wokalna „CODA” prowadzona przez Beatę Osiadacz instruktorkę, nauczycielkę muzyki, wokalistkę Zespołu ACORD).

„Do grającej szafy grosik wrzuc...” zabrzmiały słowa piosenki i za chwilę w barwnych strojach pojawiły się pary taneczne, które w rytmie jive urozmaiciły piosenkę. Poruszających się z gracją tancerzy przygotował Jarosław Korycki, który wraz z młodzieżą

osiąga sukcesy na turniejach tanecznych, przygotowując ich od najmłodszych lat. Prowadzi zajęcia taneczne m.in. w milanowskiej „Jedynce”. Rytmu cha-chy, rumbi, pasodoble, jiva porywają do tańca, czego odzwierciedleniem była burza oklasków na widowni.

Wspominałam o poezji... i oto tajemniczy gość: Tadeusz Józef Maryniak. „Chwalać urodę kobiet – chwalimy cały świat”, „Miłość powinna trwać bez przerwy od brzasku do zmierzchu życia” to aforyzmy, którymi poeta oczarował publiczność, prezentując je podczas spotkania. Od wielu lat zajmuje się pisaniem krótkich form literackich, a Jego domeną są wiersze, fraszki, aforyzmy i limejki.

Swoje wokalne umiejętności zaprezentowała Karolina Walczak prezentując piosenki z repertuaru R. Przemysł „Babę zesłał Bóg”, B. Streisand „Women in love” i E. Górniak „Jestem kobietą”. Zabłysnęły również pozostałe młode kobietki: Inez Gałęcka w piosence „Maj”, Dorota Rastawicka w wykonaniu „Piosenki księżycowej” i „Małgośka – szkoda łez” oraz najmłodsza Magda Kutwa śpiewając piosenkę „Ruchome piaski”.

Dużą radość sprawił swoim występem chór „ZŁOTY LIŚĆ” prowadzony przez Macieję Puchalskiego. „Jak przygoda to tylko w Warszawie...” rozbrzmiewały słowa piosenki, a ja myślę, że taka przygoda w Dniu Kobiet, mogła zdarzyć się tylko w Milanówku.

Oprócz barwnej dekoracji sali, smakowały na stolikach, kwiatów, poezji, tańców

i śpiewu pojawiła się jeszcze jedna niespodzianka. Dla szczęśliwców, którzy wzięli udział w loterii przygotowano drobne upominki, które wręczyła dyrektor MOK Anna Barbara Biczek. Niewielu wie, że w tej filigranowej, pełnej optymizmu osobie tkwią pokłady energii i chęci dzielenia się z innymi radością życia.

Na zakończenie koncertu grupa wokalna „CODA” wraz z gośćmi odśpiewała piosenkę z repertuaru A. Majewskiej „Jeszcze się tam żagiel bieli” i tym miłym akcentem zakończył się „BABSKI ZAGAJNIK” a oklaskom nie było końca. Przemysł poeta wpisał jeszcze dedykacje w swoich tomikach poezji i światła rampy zgasły. Szkoda, że Dzień Kobiet jest tylko raz w roku, choć niektórzy mężczyźni twierdzą, że kobiety mają swoje święto cały rok? Może zakończę swój felieton aforyzmem T. J. Maryniaka: „Kobieta jest jak róża pustyni – kwitnie cały rok.”

Podziękowania dla wszystkich tych, którzy zaszczyli nas swoją obecnością i dla pracowników MOK-u, którzy uczestniczyli w przygotowaniu tego przedsięwzięcia.

Beata Osiadacz

PS

*„Dziecko nosi w sobie muzykę spontaniczną, która chce się ujawnić.*

*Jeżeli pomożemy dziecku rozwinąć muzykę, która jest w nim,*

*uczynimy je istotą nie tylko lepszą i szlachetniejszą, lecz również bardziej szczęśliwą.”*

E. Souriau





## II Międzyszkolny Konkurs Krasomówczy

21 marca br. w Miejskim Ośrodku Kultury w Milanówku odbył się finał II Międzyszkolnego Konkursu Krasomówczego dzieci i młodzieży szkół podstawowych i gimnazjów o puchar Burmistrza Milanówka pod nazwą "A to Milanówek właśnie". Konkurs zorganizowało Towarzystwo Miłośników Milanówka wspólnie z Gimnazjum Społecznym Milanowskiego Towarzystwa Edukacyjnego. Finał poprzedziły eliminacje zorganizowane przez szkoły podstawowe i gimnazja z terenu Milanówka.

Konkurs miał na celu rozbudzenie zainteresowań dzieci i młodzieży

historią miasta i jego walorami turystycznymi. Uczestnicy mieli zadanie zaprezentowania barwnym językiem wybranych przez siebie zdarzeń i faktów związanych z naszą małą ojczyzną.

Jury w składzie Zofia Szymańska, Jacek Łocz i Dariusz Biernacki (przewodniczący)

wysłuchało 9 uczestników w kategorii szkół podstawowych i przyznało: I nagrodę i Puchar Burmistrza Miasta Milanówka Jerzego Wysockiego - Olimpij Tomaszewskiej z Zespołu Szkół nr 1 im. ks. P. Skargi, II nagrodę - Karinie Rulskiej z Nowej Prywatnej Szkoły Podstawowej, III nagrodę - Aleksandrze Kamienieckiej z ZS nr 1.

W kategorii szkół gimnazjalnych wysłuchano wystąpienia 5 osób. Przyznano: I nagrodę i Puchar Burmistrza Miasta Milanówka - Mariuszowi Korycińskiemu z ZS nr 1, II nagrodę - Dominice Tomaszewskiej, III nagrodę - Robertowi Całusowi z ZS nr 1.

Laureaci konkursu przedstawili ciekawe i barwne wypowiedzi na temat miasta i wydarzeń w Milanówku, a zwłaszcza architektury i przyrody, a ponadto wielu z uczestników kursu zademonstrowało dobrą dykcję. Wyrazy uznania należą się nauczycielom, którzy wnieśli duży wkład pracy w przygo-

towanie młodzieży do udziału w konkursie. Przedstawiciel TMM każdemu z nich w dowód uznania wraz z dyplomem-podziękowaniem wręczył najnowszą książkę "Milanówek - Mały Londyn". Imprezie towarzyszyły piękne występy dzieci z zespołów szkół nr 1 i nr 3 nawiązujące tematycznie do rozpoczynającej się wiosny. Zarząd TMM dokonał w kilka dni później oceny konkursu i postanowił kontynuować organizowanie konkursów krasomówczych co dwa lata naprzemian z konkursami wiedzy o Milanówku. W roku szkolnym 2005/6 odbędzie się V konkurs wiedzy o Milanówku dla młodzieży szkolnej, a jego regulamin zostanie przekazany szkołom w okresie jesiennym. TMM dziękuje MOK-owi i wszystkim uczniom za udział w konkursie, a pedagogom za pomoc w jego przeprowadzeniu.

*Andrzej Pettyn*



## Kalendarz wycieczek, rajdów i imprez turystyczno-rowerowych na rok 2005

organizowanych przez Sekcję Turystyki Rowerowej Miejskiego Ośrodka Kultury w Milanówku

### 1. Termin wycieczki 04.06.2005 r. godzina 10.00

Zbiórka uczestników na terenie parku leśnego przy zbiegu ulic Starodęby i Mickiewicza. Minimalny wiek uczestnika 10 lat. Dystans 32 km.

Trasa wycieczki – ulicami Milanówka: Mickiewicza, Wojska Polskiego, Ludna – miejscowościami gminy Brwinów: Chrzanów Mały, Adamów, Kwiatowa, Żuków (kierunek Czubin, kierunek Stare Kotowice) i ponownie ul. Milanówka: Kościuszki, Gospodarska, Wspólna, Krakowska, Kościelna, Smoleńskiego, Piłsudskiego, Kazimierzowska, Brwinowska, Turczynek – przyjazd na Stadion K.S. „Milan”.

Uczestnicy wycieczki otrzymają koszulki sportowe i słodki posiłek.

### 2. Termin wycieczki 18.06.2005 r. godzina 8.30

Zbiórka uczestników na terenie parku leśnego u zbiegu ulic Starodęby i Mickiewicza. Minimalny wiek uczestnika 15 lat. Dystans 65 km.

Trasa wycieczki ulicami Milanówka: Mickiewicza, Wojska Polskiego, Północna, Kraszewskiego, Kwiatowa i dalej miejscowościami: Żuków, Thuste, Stare Kłódno, Ceglów, Gole, Teresin, Niepokalanów, Paprotnia, Kampinos, Żelazowa Wola.

Pobyt uczestników wycieczki na Konercie Chopinowskim i powrót do Milanówka tą samą trasą.

### 3. Termin wycieczki 23.07.2005 r. godzina 10.00

Zbiórka uczestników na terenie parku leśnego u zbiegu ulic Starodęby i Mickiewicza. Minimalny wiek uczestnika 15 lat. Dystans 60 km.

Trasa wycieczki: Mickiewicza, Wojska Polskiego, Kwiatowa, Żuków, Rokitno, Świecie, Zaborówek, Zaborów ulicą Leona, przez miejscowości Wólka, przed figurą Matki Bożej Bolesnej zakręt w prawo (droga piaszczysta), Łaską Górą szlakami turystycznymi Puszczy Kampinowskiej do Zajazdu Rozтока. Powrót przez Leszno, Błonie, Miłęcin, Milanówek. Zakończanie wycieczki w miejscu jej rozpoczęcia.

### 4. Termin rajdu 25 – 28.08.2004 r.

Minimalny wiek uczestnika 18 lat. Dystans 500 km.

Trasa rajdu: Milanówek, Błonie, Kazuń, Pomiechówek, Nasielsk, Ciechanów, Opinogóra – zwiedzanie muzeum, Ostrołęka – zwiedzanie miejsc historycznych na terenie powiatu ostrołęckiego, Myszyniec, Puszcza Kurpiowska, Przasnysz, Mława, Płońsk, Płock – zwiedzanie muzeum, Sochaczew, Błonie, Milanówek.

### 5. Termin imprezy turystyczno-rowerowej: 17.09.2005 r. godzina 11.00

Zbiórka uczestników na stadionie Klubu Sportowego „Milan” w Milanówku. Na terenie przyległym do stadionu odbędą się za-

wody rowerowe. Prawo udziału mają dzieci, młodzież i osoby dorosłe. Podczas imprezy Straż Miejska będzie znakować rowery.

Zawody będą przeprowadzone według następujących kategorii:

- I. Klasy IV – VI
- II. Klasy gimnazjalne
- III. Klasy licealne
- IV. Osoby dorosłe
- V. Klasyfikacja rodzinna.

Trzy najlepsze dziewczęta i trzech chłopców w każdej kategorii otrzymają pamiątkowe medale.

Na zakończenie imprezy wspólne ognisko i pieczenie kiełbasek.

Szczegółowe zasady przeprowadzania imprez i rajdów opracuje Sekcja Turystyki Rowerowej Miejskiego Ośrodka Kultury w Milanówku.

Każdy uczestnik wycieczek, rajdu lub imprezy musi posiadać kask rowerowy bądź motocyklowy, ważne badania lekarskie, oraz zgodę rodziców lub opiekunów jeżeli nie ukończył 18 lat.

*Przewodniczący  
Sekcji Turystyki Rowerowej MOK  
Jerzy Majewski*



## Nowa Prywatna Szkoła Podstawowa

w Milanówku przy ul. Brzozowej 1 rozpoczyna zapisy do klasy „O” na rok szkolny 2005/2006.

**DZIEŃ OTWARTY** dla rodziców **18 maja 2005 r. godz. 17.00** spotkanie z nauczycielami naszej Szkoły uczącymi w tej klasie, zwiedzanie szkoły, spotkanie z dyrektorem.

Zapraszamy dzieci wraz z opiekunami na **TURNIEJ RYCERSKI 14 maja 2005 r. (sobota) w godz. 10.00 – 13.00**

w programie:

- występy teatralne,
- konkursy z nagrodami,
- loteria fantowa,
- dobra zabawa dla dużych i mniejszych rycerzy,
- coś do jedzenia i picia.

*Zapraszamy*

## V Edycja Ligi Siódemek

Od 20 kwietnia w każdą środę i czwartek od godziny 16.30 zapraszamy na stadion Klubu Sportowego „Milan” gdzie toczyć się będą mecze V edycji Ligi Siódemek w Piłce Nożnej o „Puchar Burmistrza Miasta”

*Koordynator ds. sportu  
Włodzimierz Filipiak*

## Dzień Sportu w Mieście

Zapraszamy wszystkich chętnych do wzięcia udziału w zawodach sportowych, w biegu na 1 milę i wyścigach kolarskich organizowanych z okazji uchwalenia Konstytucji 3 Maja. Zawody odbędą się **03.05.br.** o godz. 15.00. Start i meta na ulicy warszawskiej przed siedzibą Ochotniczej Straży Pożarnej. Zgłoszenia przyjmowane będą w dniu zawodów do czasu rozpoczęcia konkurencji. Dla zwycięzców przewidziane puchary, medale i upominki. Z pośród wszystkich osób biorących udział w zawodach rozlosowany zostanie rower.

*Koordynator ds. sportu  
Włodzimierz Filipiak*

## Grali młodzi tenisiści stołowi

Stu uczestników wystartowało w Mistrzostwach Milanówka w Tenisie Stołowym o „Puchar Burmistrza Miasta” szkół podstawowych i gimnazjalnych, które odbyły się 12.03.2005 r. w Zespole Szkół Gminnych nr 1. Mecze były bardzo zacięte. 40 minut trwał finałowy mecz dziewcząt szkół gimnazjalnych. Edyta Grzejszczyk w dwóch setach pokonała Kamilę Ickiewicz.

Wyniki:

### Chłopcy 94 i młodsi

- 1 m-ce – Maciej Dwurzyński
  - 2 m-ce – Kamil Kielak
  - 3 m-ce – Piotr Mitura
- Daniel Drzewiecki

### Dziewczęta 92 – 93

- 1 m-ce – Olimpia Tomaszewski
  - 2 m-ce – Monika Maślakiewicz
  - 3 m-ce – Paulina Bielecka
- Dorota Nieścior

### Chłopcy 92 – 93

- 1 m-ce – Michał Woźnicki
  - 2 m-ce – Jakub Markiewicz
  - 3 m-ce – Hubert Krawczykowski
- Daniel Wilanowski

### Dziewczęta 89 – 91

- 1 m-ce – Edyta Grzejszczyk
- 2 m-ce – Kamila Ickiewicz
- 3 m-ce – Renata Mielnicka

Dominika Malczyńska

### Chłopcy 89 – 91

- 1 m-ce – Darek Krajewski
- 2 m-ce – Adam Miłośki
- 3 m-ce – Abramian Nuraj

Radek Różycki

*Koordynator ds. sportu  
Włodzimierz Filipiak*

## Weterani jak młodzież

20.03. br. odbył się ostatni turniej z cyklu ligi Oldbojów o „Puchar Burmistrza Miasta”. Startowało 6 drużyn. Mimo, że piłkarze, którzy w turniejach brali udział nie są już chłopcami to poziom rozgrywek był bardzo wysoki. Mecze były bardzo emocjonujące na co wskazuje fakt, iż dopiero po rozegraniu ostatniego meczu można było ogłosić zwycięzców całej ligi.

### Końcowa klasyfikacja

- I m-ce – GEMINI – kierownik drużyny Bogusław Kawa
- III m-ce – SKAUCI
- IV m-ce – PPH JARO
- V m-ce – „MILAN” – OLDBOJS
- VI m-ce – RUTYNIARZE
- VII m-ce – ŻWIK

*Koordynator ds. sportu  
Włodzimierz Filipiak*

## BEZPIECZEŃSTWO



## Straż Pożarna informuje 758 34 25

W miesiącach luty – marzec milanowska ochotnicza straż pożarna 63 razy uczestniczyła w akcjach ratowniczo-gaśniczych (16 pożarów, 40 lokalnych podtopień, 2 koby zdjęte z drzewa, gniazdo szerszeni, usuwanie sopli z dachu oraz 2 alarmy fałszywe).

15 marca rozpoczęła się odwilż. Ogromne ilości śniegu zaczęły topnieć w błyskawicznym tempie. Do dnia 23 marca straż pracowała przy 39 lokalnych podtopieniach. Najgorzej było od 17 marca kiedy to, od godziny 8<sup>24</sup> do 3<sup>46</sup> dnia następnego strażacy interweniowali 21 razy, by od godziny 9<sup>15</sup> pracować przez kolejne 30 godzin.

W większości przypadków były to niewielkie rozlewiska na ulicach uniemożliwiające przejazd ulicą lub przejście chodnikiem.

Miały miejsce, niestety, również większe zdarzenia. 18 marca kanał melioracyjny biegnący od Książenic przez Milanówek, wzdłuż ulicy Królewskiej, będący dopływem rzeki Utraty, rozlał podtapiając milanowskie posesje i znajdujące się na nich budynki. Na wysokości ulicy Bagnistej kanał miał sztuczne zwężenie, które na tyle blokowało nurt wody, że ta wystąpiła z koryta. Działanie straży polegało na przepompowywaniu wody (czasem nawet 5000 l/min) nad przeszkodą. Milanowskiej straży pomagali strażacy z Grodziska Maz. i z Kłudna.

Strażacy pracowali nie tylko w Milanówku. 18 marca jeszcze większe rozlewisko (kilku hektarowe) pojawiło się w Podkowie

Leśnej. W niektórych miejscach rów melioracyjny został zakopany przez właścicieli działek, na których ten się znajdował. Po odkopaniu kanału i zejściu wody 22 marca strażacy przystąpili do wypompowywania wody z piwnic i garażu podtopionego budynku – woda sięgała do sufitu, z przewróconego zbiornika na olej opalowy wylał się płyn, piec olejowy też się utopił. Drewniana podłoga uniosła się ku górze, a wszystkie meble i przedmioty przez kilka dni stały w wodzie.

Ostatnia powódź w tamtym miejscu była pod koniec lat 90. XX w. Było kilka lat suchych i niektórzy myśleli, że kanał melioracyjny nie będzie im już potrzebny (zakopali go) i faktycznie nie ich załatwiło tylko sąsiadów, ale to właśnie oni narazili się na roszczenia odszkodowawcze.

Tylko 3 dni minęły od roztopów, a już się zaczęły pożary łąk. W dniach 26-31 marca straż gasiła 13 takich pożarów, a wiosna dopiero się zaczęła...

W okresie luty – marzec straż gasiła również:

1. 07 lutego – piwnicę budynku mieszkalnego,
2. 19 lutego – garaż,
3. 21 lutego – budynek, pustostan,
4. 03 marca – budynek mieszkalny,
5. 20 marca – drewnianą komórkę.

*Prezes Zarządu  
Ochotniczej Straży Pożarnej  
Krzysztof Ciborowski*



## „Pokaż klasę – posprzątaj po swoim pupilku”

Szanowni Państwo,

Gmina Miasto Milanówek realizując kolejne przedsięwzięcia z zakresu ochrony środowiska, rozpoczęła wdrażanie na terenie miasta Milanówka akcji „Pokaż klasę – posprzątaj po swoim pupilku”, mającej na celu przyzwyczaić właścicieli psów do sprzątania po swoich czworonogach. W tym celu Miasto zakupiło zestawy higieniczne (torebka z łopatką na odchody zwierząt domowych), które będą dostępne za darmo w lecznicach dla zwierząt, w Referacie Ochrony Środowiska oraz w budynku Straży Miejskiej, jak również w administracji osiedli w Milanówku.

W naszym mieście najbardziej narażone na tego rodzaju zanieczyszczenia są takie tereny jak nieogrodzone place zabaw dla dzieci na osiedlach, wraz z okalającymi je trawnikami, które stanowią dla psów jedyne miejsce wybiegu i pozostawiania odchodów. Dlatego też, aby akcja sprzątania po swoich zwierzakach miała sens i została dobrze przeprowadzona, zwracam się z uprzejmą prośbą do Państwa o przyłączenie się do ww. akcji.

*Kier. Ref. Ochrony Środowiska  
Aneta Pływaczewska*

## Zanim podpalisz – pomyśl!!!

Drogi Mieszkańcu nie wypalaj traw... – bo:

- sam możesz zginąć w pożarze,
- w płomieniach ginie wiele stworzeń,
- ogień niszczy siedliska i żerowiska zwierząt, którym udało się przeżyć pożar,
- niszczy warstwę próchnicy gleby,
- dym zanieczyszcza powietrze.

Ustawa z dnia 16 października 2004 roku o ochronie przyrody, art. 124 mówi:

„Zabrania się wypalania łąk, pastwisk, nieużytków, rowów, pasów przydrożnych, szlaków kolejowych oraz trzcinowisk i szuwarów”.

**ZAUWAŻONE PRZYPADKI WYPALANIA TRAW NIEZWŁOCZNIE ZGŁOSIĆ DO:**

1. Ochotniczej Straży Pożarnej, tel. 758-34-25 lub 998
2. Straży Miejskiej, tel. 724-80-45 lub 986.

## UWAGA NOWOŚĆ! ODBIÓR ZUŻYTYCH ŚWIETLÓWEK

Referat Ochrony Środowiska informuje mieszkańców Milanówka, że od maja br. trwa akcja odbioru zużytych świetlówek, które stanowią odpady niebezpieczne. Akcja ma na celu wyeliminowanie ww. odpadów ze strumienia odpadów trafiających bezpośrednio na składowiska. W związku z tym zostaną rozstawione specjalistyczne pojemniki do gromadzenia zużytych świetlówek w niżej wymienionych punktach na terenie miasta:

1. W sklepie elektrycznym „Playback” przy ul. Warszawskiej 25,
2. W budynku „B” Urzędu Miejskiego w Milanówku przy ul. Kościuszki 45,
3. W budynku Zakładu Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej w Milanówku przy ul. Fiderkiewicza 41.

## Uwaga azbest! Akcja odbioru ETERNITU

Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom mieszkańców Milanówka, organizujemy po raz kolejny, za zgodą Burmistrza Miasta Milanówka, akcję odbioru eternitu pochodzącego z wymiany pokryć dachowych w Milanówku. Akcja zostanie przeprowadzona w dwóch terminach: 20.06.-15.07.2005 r. oraz 03.10.-14.10.2005 r.

Z uwagi na wysokie koszty odbioru i utylizacji tego niebezpiecznego odpadu informujemy, że mieszkańcy partycypują w 40%, a gmina w 60% poniesionych kosztów.

Zainteresowanych mieszkańców zapraszamy do Referatu Ochrony Środowiska, w celu podania szacunkowej ilości eternitu (w kg) oraz wypełnienia deklaracji partycypowania w kosztach (w 40%) odbioru i utylizacji tego odpadu.

*Kier. Ref. Ochrony Środowiska  
Aneta Pływaczewska*

## Akcja „Sadzonki drzew ozdobnych”

Informuję zainteresowanych mieszkańców Milanówka, że 3 czerwca 2005 r. (piątek) odbędzie się **dystrybucja sadzonek drzew i krzewów ozdobnych** po atrakcyjnych cenach. Dystrybucja odbędzie się na terenie Urzędu Miejskiego w Milanówku przy ul. 45 w godz. 8.00-15.00

*Ogrodnik Miejski  
Zofia Krawczyk*

## Kompost do twojego ogródka

Burmistrz Miasta Milanówka informuje, że istnieje możliwość zakupu kompostu po atrakcyjnej cenie 15 zł/m<sup>3</sup>.

Szczegółowych informacji udziela Referat Ochrony Środowiska Urzędu Miejskiego w Milanówku, ul. Kościuszki 45, budynek B, I piętro, tel. 758-30-61 wew. 221, 212.

## Zmiana terminu odbioru opon

Informujemy mieszkańców Milanówka, że od maja 2005 r. zmieniły się terminy odbioru zużytych opon. Dzień odbioru, czyli ostatnia sobota miesiąca została zastąpiona ostatnim piątkiem, tj.:

27.05, 24.06, 29.07, 26.08, 30.09, 28.10, 25.11, 30.12

*Referat Ochrony Środowiska*

## Lokatorzy domów prywatnych, komunalnych i zakładowych

Zostań członkiem Polskiej Unii Lokatorów.

Terminy spotkań w 2005 roku (pierwszy poniedziałek miesiąca) (9 maja, 6 czerwca, 4 lipca, 1 sierpnia, 5 września, 3 października, 7 listopada, 5 grudnia) w godzinach 17.00 – 19.00, ul. Warszawska 18 w Milanówku (siedziba Ochotniczej Straży Pożarnej).

**Deklarujemy nieodpłatnie:**

- Porady prawne,
- Interwencje w sprawach mieszkaniowych,
- Redagowanie pism i podań

*Za Zarząd Polskiej Unii Lokatorów  
Leszek Kołodziejski*

## Do właścicieli psów w naszym mieście

Burmistrz Miasta Milanówka informuje, że w roku 2005 szczepienia przeciwko wściekliznie nie będą wykonywane na koszt Gminy. Każdy właściciel czworonoga ponosi koszty za wykonane szczepienie swojego psa.

*Burmistrz Miasta Milanówka  
Jerzy Wysocki*



# Zanim wytniemy drzewo

Usuwanie drzew i krzewów z terenów nieleśnych

Zdarzają się sytuacje, kiedy drzewo lub krzew muszą zostać usunięte, gdyż np. zagrażają bezpieczeństwu ludzi i mienia, są chore i zbyt osłabione, by dalej rosnąć w danym miejscu, lub usunięcie jednego drzewa może poprawić warunki wzrostu drzewom sąsiednim. W takich przypadkach na posiadacza nieruchomości ciąży obowiązek uzyskania zezwolenia Burmistrza Miasta na usunięcie drzewa lub krzewu (art. 83 ust. 1 ustawy z dnia 16.04.2004 r. o ochronie przyrody, Dz. U. Nr 92, poz. 880). Jeżeli posiadacz nieruchomości nie jest właścicielem – do wniosku dołącza się zgodę właściciela.

Wniosek o wydanie zezwolenia powinien zawierać:

- imię, nazwisko i adres albo nazwę i siedzibę posiadacza i właściciela nieruchomości;
- tytuł prawny władania nieruchomością;
- nazwę gatunku drzewa lub krzewu;
- obwód pnia drzewa mierzony na wysokości 130 cm;
- przeznaczenie terenu, na którym rośnie drzewo lub krzew;
- przyczynę i termin zamierzonego usunięcia drzewa lub krzewu;
- wielkość powierzchni, z której zostaną usunięte krzewy.

W przypadku kiedy drzewo (lub krzew) rośnie na terenie nieruchomości wpisanej do rejestru zabytków, zgodę na jego usunięcie wydaje Wojewódzki Konserwator Zabytków (art. 83 ust. 2 ustawy o ochronie przyrody).

O zakwalifikowaniu drzewa do usunięcia decyduje Ogrodnik Miejski po dokonaniu oględzin w terenie każdego wnioskowanego drzewa (krzewu). Zezwolenie na usunięcie wydaje się w formie decyzji administracyjnej, co wiąże się z koniecznością uiszczenia opłaty skarbowej. Zgodnie z ustawą o ochronie przyrody udzielenie zezwolenia może zostać uzależnione od przesadzenia drzewa (krzewu), o ile jest to oczywiście możliwe lub od dokonania nowych nasadzeń przez właściciela nieruchomości.

Zanim jednak zdecydujemy się na usunięcie drzewa, pamiętajmy o jego znaczeniu dla środowiska i o tym, że stare drzewo bardzo trudno zastąpić nowymi nasadzeniami.

**100-letni dąb produkuje rocznie tyle tlenu, ile zużywa go w ciągu roku 10 osób. Jeżeli dąb zostanie usunięty, tyle samo tlenu wyprodukuje dopiero 1700 młodych drzew w wieku 30-40 lat, rosnących na powierzchni około 4200 m<sup>2</sup>.**

Obowiązek uzyskania zezwolenia dotyczy wszystkich przewidzianych lub planowanych do usunięcia drzew i krzewów z wyjąt-

kiem (art. 83 ust. 6 ustawy o ochronie przyrody) np.:

- w lasach;
- owocowych, z wyłączeniem rosnących na terenie nieruchomości wpisanej do rejestru zabytków oraz na obszarach nieobjętych ochroną krajobrazową;
- na plantacjach drzew i krzewów;
- których wiek nie przekracza 5 lat.

Warto także pamiętać, że w wielu przypadkach jednostki organizacyjne za usunięcie drzewa (krzewu) będą ponosić opłaty, których wysokość określona jest na podstawie rozporządzenia Rady Ministrów.

Opłat takich nie pobiera się w przypadkach wyszczególnionych w art. 86 ust. 1 ustawy o ochronie przyrody.

Za usunięcie drzew lub krzewów bez zezwolenia grożą wysokie kary pieniężne administracyjne (art. 88 ust. 1 pkt 2 ustawy o ochronie przyrody) określone w drodze rozporządzenia Ministra Środowiska.

## Usuwanie drzew w lasach

Zgodnie z ustawą o lasach każdy właściciel lasu jest zobowiązany utrzymywać go we właściwym stanie, gospodarować nim w sposób racjonalny i zapewniający ciągłość jego użytkowania (art. 13 ust. 1 ustawy z dnia 28.09.1991 r. o lasach, Dz. U. Nr 56, poz. 679 z 2000 r. z późniejszymi zmianami).

Wycinka drzew w lasach o powierzchni 10 ha zgodnie z ustawą o lasach, winna być zgodna z tzw. planem urządzenia lasu. W przypadku lasów, których właścicielami są osoby fizyczne plan taki powinien zostać sporządzony na zlecenie wojewody i koszt budżetu państwa, natomiast osoby prawne będące właścicielami lasów sporządzają plan urządzenia lasu na koszt własny. W przypadku lasów o powierzchni do 10 ha i nie stanowiących własności Skarbu Państwa, wszelkie wycinki mogą odbywać się na podstawie

decyzji starosty, wykonującego zadania z zakresu administracji rządowej, wydanej na podstawie inwentaryzacji stanu lasów (art. 19 ust. 3 ustawy o lasach).

W praktyce, właściciel lasu położonego na terenie Milanówka, mający zamiar wyciąć drzewa i pozyskać drewno z własnego lasu, zobowiązany jest do uzyskania decyzji zezwalającej wydanej przez Nadleśnictwo Chojnów, które na podstawie porozumienia ze Starostą, nadzoruje gospodarkę leśną w lasach nie stanowiących własności Skarbu Państwa.

Zezwolenia takie wydaje, po przeprowadzeniu oględzin w terenie, Leśniczy Lasów Państwowych. Aby otrzymać zezwolenie należy złożyć wniosek do Nadleśnictwa Chojnów (adres: Nadleśnictwo Chojnów w Chojnowie, ul. Klonowa 13, 05-532 Baniocza).

Drzewo pozyskane w lasach podlega tzw. cechowaniu (art. 14a ustawy o lasach), które przeprowadza Leśniczy. Pozyskiwanie drewna z lasów z naruszeniem omówionych powyżej przepisów jest zagrożone karą grzywny (zgodnie z art. 158 kodeksu wykroczeń).

*Ogrodnik Miejski  
Zofia Krawczyk*

OGRODNIK MIEJSKI  
tel. 758-30-61 (62) wew. 202  
e-mail:ogrodnik@milanowek.pl



Fot. A. Kudharski

## V Edycja Konkursu na „Najpiękniejszy ogródek przydomowy (przedogródek) Milanówek 2005”

Jeżeli macie Państwo ciekawie urządzonego ogród przed domem lub firmą albo uważacie, że: sąsiad, znajomy czy ktoś z rodziny ma taki ogród, zgłaszajcie swoje propozycje do 12.05.2005 r. bezpośrednio do Ogrodnika Miejskiego w Urzędzie Miejskim w Milanówku przy ul. Kościuszki 45, budynek B (I piętro).

Druki zgłoszeń znajdują się u Ogrodnika Miejskiego w miejscu jw. oraz na stronie internetowej [www.milanowek.pl](http://www.milanowek.pl) (tel. 758-30-61 wew. 202). Dla zwycięzców konkursu przewidziano atrakcyjne nagrody rzeczowe!

*Burmistrz Miasta Milanówka  
Jerzy Wysocki*